

The Digital Oblivion.

Substance and ethics
in the conservation of
computer-based art

Substanz und Ethik
in der Konservierung
digitaler Medienkunst

Substance et éthique
dans la conservation
de l'art numérique

The Digital Oblivion.

us kollektiv
gedächtnis

International
Symposium
4.-5.11.2010

ZKM | Zentrum für Kunst
und Medientechnologie
Karlsruhe

digital art
conservation

Contents

Introduction.....	3–5
Abstracts and biographies	6–21, 24–36
Programme	22–23
The project	38–40
Colophon	42

The Digital Oblivion.

Introduction

As part of the EU-funded research project digital art conservation, this international symposium aims to investigate the future of our digital cultural memory, focusing in particular on the preservation of computer-based art.

For a couple of decades now, digitalisation has allowed the content of cultural memory to be more easily processed and circulated. However, the preservation of digital contents is fundamentally conditioned by the need to conform to an ever more rapid sequence of new technical systems. This functional obsolescence presents a systemic threat to digital cultural memory. Again and again, the threat of obsolescence leads previous criteria of cultural memory – longevity and authenticity – ad absurdum.

The practice and theory of art collecting and preservation has also seen a paradigm shift, presenting curators, collectors, scholars and conservators with a new set of as yet unsolved problems. Whereas traditional media and tools remained in the hands of artists and curators, new digital media have definitely reduced the autonomy of these cultural actors.

Parallel to day-to-day collecting and exhibition practice – necessarily pragmatic – conservation theory has recently seen a normative debate on the ethics of preservation, a discussion comparable to developments elsewhere in the humanities and natural sciences, as well as in bioethics and environmental ethics. The conference's discussion of the ethics of conservation aims to overcome the current uncertainty surrounding the preservation of digital media art as part of our cultural heritage.

This set of interconnected themes forms the context for the questions posed by the first international symposium of digital art conservation, a three-year research project funded by the European Union: What consequences will the ongoing systemic change of cultural memory have for our consciousness of time and of history, and for our image of ourselves and the world? Are traditional criteria for conservation – a work of art's originality, longevity and inherent economic value – at all applicable to new media art? Should standards of best practice be developed for the conservation and collection of digital media art?

Bernhard Serexhe
Chief curator ZKM | Media Museum

Einführung

Im Rahmen des EU-Forschungsprojekts digital art conservation stellt diese Fachkonferenz die Frage nach der Zukunft des digitalen kulturellen Erbes, dies insbesondere im Hinblick auf die Konservierung digitaler Medienkunst.

Seit wenigen Jahrzehnten erlaubt die Digitalisierung eine leichtere Bearbeitung und Weitergabe der Inhalte des kulturellen Gedächtnisses. Grundsätzlich aber ist die Bewahrung von digitalisierten Inhalten einer immer kurzfristigeren Anpassung an neue technische Systeme unterworfen. In dieser funktionalen Obsoleszenz liegt eine systemimmanente Bedrohung des digitalen kulturellen Gedächtnisses, die die bisher gültigen Kriterien der Langlebigkeit und Authentizität in jedem Moment ad absurdum führt.

Auch in der Praxis und Theorie der Sammlung und Konservierung von Kunst hat sich ein Paradigmenwechsel vollzogen, der Kuratoren, Sammler, Kunstwissenschaftler und Restauratoren vor bislang ungelöste Probleme stellt. Lagen die traditionellen Medien und Werkzeuge noch in der Hand des Künstlers und nachfolgend des Restaurators, so haben die digitalen Medien diesen kulturellen Akteuren ihre schöpferische Eigenständigkeit weitgehend entzogen.

Parallel zum notwendigen Pragmatismus des Sammlungs- und Ausstellungsalltags stellt sich in der Konservierungstheorie – ähnlich wie in den Human- und Naturwissenschaften, in der Bioethik und der Umweltethik – eine Wertediskussion einer Ethik der Erhaltung ein, deren Ziel es ist, die aktuell empfundene Unsicherheit bei der Konservierung von digitaler Medienkunst als einen wesentlichen Teil unseres kulturellen Erbes zu überwinden.

Aus diesem Themenkomplex ergeben sich die Fragen der ersten internationalen Fachtagung des Forschungsprojekts digital art conservation: Welche Konsequenzen wird der aktuelle Systemwechsel des kulturellen Gedächtnisses für das Zeit- und Geschichtsbewußtsein, das Selbst- und Weltbild der Menschheit haben? Sind die bisher gültigen Kriterien der Originalität, der Langlebigkeit und Werthaltigkeit von Kunstwerken und deren Sammlung auf digitale Medienkunst anwendbar? Können und sollten Standards für das konservatorische Vorgehen bei der Sammlung digitaler Medienkunst entwickelt werden?

Bernhard Serexhe
Hauptkurator ZKM | Medienmuseum

Introduction

Dans le cadre du projet de recherche européen digital art conservation, ce colloque interroge l'avenir de notre mémoire culturelle numérique et, plus précisément, la conservation de l'art numérique.

Depuis quelques décennies, la numérisation facilite le traitement et la transmission des contenus de la mémoire culturelle. Mais la conservation de ces contenus est fortement contrainte par l'évolution des technologies. Cette obsolescence fonctionnelle fait peser une menace systémique sur la mémoire culturelle numérique, menace qui rend caduques les critères traditionnels de longévité et d'authenticité.

Un glissement de paradigmes s'est produit dans la pratique et la théorie de la conservation et de la gestion des collections, confrontant les commissaires, collectionneurs, spécialistes de l'art et conservateurs à des problèmes pour l'instant non résolus. Si les artistes puis les restaurateurs ont encore bien la maîtrise des outils et des médias traditionnels, les nouveaux médias réduisent leur autonomie d'intervention.

A l'image du développement de la bioéthique et de l'éthique environnementale pour les sciences humaines et naturelles, une réflexion d'ordre théorique sur l'éthique de la conservation se fait jour, accompagnant la gestion quotidienne des expositions et des collections, nécessairement pragmatique. Elle vise à surmonter l'incertitude qui pèse actuellement sur la conservation de l'art numérique en tant que partie intégrante de notre patrimoine culturel.

De cette réflexion découleront les questions posées lors du premier colloque international d'experts organisé dans le cadre du projet de recherche digital art conservation : Quelles conséquences auront les changements des systèmes d'exploitation de la mémoire culturelle sur notre conscience du temps et de l'histoire de nous-mêmes et du monde ? Les critères traditionnels et actuels d'originalité, de longévité et de conservation de la valeur des œuvres d'art et de leur collection s'appliquent-ils à l'art numérique ? Convient-il, dans le cadre de collections d'œuvres d'art numérique, de développer des normes qui tendent à régir les protocoles et procédures de conservation ?

Bernhard Serexhe
Conservateur en chef ZKM | Musée des Médias

Butterfly nets

Abstract

Do we need archives for digital art or digital archives for everything that has been stored differently until now? The temporal break which we are experiencing calls for a reordering of memory. With regards to media art the question is not just that of its beginnings, but also that of the relationship between technology and concept.

Schmetterlings-Netze

Brauchen wir Archive für digitale Kunst oder digitale Archive für alles, was anders gespeichert wurde? Der Zeitbruch, den wir erleben, fordert zu einer Neuordnung der Erinnerung auf. In der Medienkunst wird es dabei nicht nur um die Anfänge gehen, sondern auch um das Verhältnis von Technologie und Konzept.

Files à papillons

Avons-nous besoin d'archives pour l'art numérique ou d'archives numériques pour tout ce qui a été stocké autrement ? Nous sommes entrés dans une nouvelle ère qui requiert de réorganiser la mémoire. En ce qui concerne l'art médiatique, la question n'est pas uniquement celle de ses débuts, mais aussi du rapport entre technologie et idée.

Speaker

Hans Belting was co-founder of the School for New Media (Hochschule für Gestaltung) at Karlsruhe, Germany (1992) and professor of art history and media theory (until 2002). He previously held chairs of art history at the Universities of Heidelberg and Munich and he acted as Visiting professor at Harvard (1984), Columbia University (1989) and North Western (2004). In 2003, he lectured at the Collège de France at Paris and received an honorary degree from the Courtauld Institute, London. From 2004 to 2007 he was Director of the "International Center for Cultural Science" (IFK) at Vienna. At present, he is advisor of the project GAM (Global Art and the Museum) at the Center for Art and Media (ZKM), Karlsruhe. He is member of the "American Philosophical Society", the "American Academy of Arts and Sciences", the "Medieval Academy of America" and the "Academia Europea". Among his many books some are available in English and include: *The End of the History of Art?* (Chicago 1987); *The Invisible Masterpiece* (London 2001); *Bosch's Garden of Earthly Delights* (New York 2003); *Art History After Modernism* (Chicago 2003); *Thomas Struth: Museum Photographs* (Munich 2006); (together with Andrea Buddensieg) .eds., *The Global Art World. Audiences, Markets, Museums* (Ostfildern 2009); *Looking through Duchamp's Door* (London 2010). Forthcoming: *Toward an Anthropology of Images* (Princeton) and *The Double Perspective. Arab Science and Renaissance Art* (Harvard Univ.Press).

Hans Belting

Der Kunsthistoriker Hans Belting hat, nach Stationen an den Universitäten in Hamburg, Heidelberg und München, an der Hochschule für Gestaltung in Karlsruhe, deren Mitbegründer er 1992 gewesen ist, das Fach Kunstwissenschaft und Medientheorie gelehrt und von 2004 bis 2007 das Internationale Forschungszentrum für Kulturwissenschaften (IFK) in Wien geleitet. Im Jahre 2003 hielt er als Inhaber des Europäischen Lehrstuhls am College de France in Paris Vorlesungen über die „Geschichte des Blicks“. Gastprofessuren führten ihn nach Harvard, Columbia University, Chicago/Northwestern, Washington und an die Ecole des Hautes Etudes in Paris. Er gehört dem Orden Pour le Mérite für Wissenschaften und Künste an und ist Mitglied vieler in- und ausländischer Akademien der Wissenschaft. In London erhielt er einen honorary degree am Courtauld Institute of Art. Gegenwärtig betreut er das Projekt GAM (Global Art and the Museum) am ZKM (Zentrum für Kunst und Medientechnologie) in Karlsruhe. Seine Bücher wurden in neun europäische Sprachen und ins Japanische übersetzt. Zu den Büchern seit 1990 gehören Titel wie *Bild und Kult. Eine Geschichte des Bildes vor dem Zeitalter der Kunst* (1990), *Das unsichtbare Meisterwerk. Die modernen Mythen der Kunst* (1998), *Bildanthropologie. Entwürfe für eine Bildwissenschaft* (2001), *Art History after Modernism* (2003), *Hieronymus Bosch: Der Garten der Luste* (2003), *Das echte Bild* (2005); *Bilderfragen* (Herausgeber)

(2007), *Florenz und Bagdad. Eine westöstliche Geschichte des Blicks* (München 2008), *Der Blick hinter Duchamps Tür. Die Kunst der Perspektive* (Köln 2009), Hg, mit Andrea Buddensieg, *The Global Art World. Audiences. Markets. Museums* (Ostfildern 2009).

Après avoir enseigné dans les universités de Hambourg, Heidelberg et Munich ainsi qu'à l'École supérieure du design de Karlsruhe qu'il a cofondé en 1992, l'historien de l'art Hans Belting s'est consacré à l'enseignement des sciences artistiques et de la théorie des médias. De 2004 à 2007, il a dirigé l'Internationale Forschungszentrum für Kulturwissenschaften (IFK ou Centre de recherche international de sciences culturelles) à Vienne. En 2003, il est titulaire de la chaire européenne au Collège de France à Paris et y donne un séminaire sur l'histoire du regard. Il a enseigné à titre de professeur invité dans les universités de Harvard, Columbia University, Chicago/Northwestern, Washington et à l'École des hautes études en sciences sociales de Paris. Il est membre de l'Ordre Pour le Mérite für Wissenschaften und Künste (Ordre allemand du mérite des sciences et des arts), et de nombreux instituts scientifiques en Allemagne et à l'étranger. Il est docteur honoris causa du Courtauld Institute of Art de Londres. Actuellement, il encadre le projet GAM (Global Art and the Museum) au ZKM | Centre d'Art et de Technologie des Médias Karlsruhe. Ses ouvrages ont été traduits en



neuf langues européennes et en japonais. Citons parmi ses publications parues depuis 1990 : *Bild und Kult. Eine Geschichte des Bildes vor dem Zeitalter der Kunst* (1990, trad. française Image et culte : une histoire de l'image avant l'époque de l'art, 1998) ; *Das unsichtbare Meisterwerk. Die modernen Mythen der Kunst* (1998, Le chef-d'œuvre invisible, 2003) ; *Bildanthropologie. Entwürfe für eine Bildwissenschaft* (2001) ; *Art History after Modernism* (2003), *Hieronymus Bosch: Der Garten der Luste* (2003) ; *Das echte Bild* (2005, La vraie image ? Croire aux images ?, 2007) ; *Bilderfragen* (sous la dir. de) (2007) ; *Florenz und Bagdad. Eine westöstliche Geschichte des Blicks* (Munich 2008) ; *Der Blick hinter Duchamps Tür. Die Kunst der Perspektive* (Cologne 2009) ; sous la dir. de et d'Andrea Buddensieg, *The Global Art World. Audiences. Markets. Museums* (Ostfildern 2009).

Historical time and „uchronic“ time. Thinking memory and oblivion differently

Abstract

The digital technologies (computers, global communication networks, multimedia, electronic games or art installations) have not merely changed our relationship with the world and the other, they have shaken our relationship with time and rocked the very foundations of our culture. We are torn between two temporalities. The first temporality belongs to chronic time, the longitudinal time of history, of the events absorbed and retained by writing, writing being what organises memory and oblivion. The second temporality belongs to machines and plunges us in a time outside of time, that virtual or „uchronic“ time where events give way to eventualities. What happens to our world when writing, which has guaranteed the permanence of history until now, conforms to the model of hypertext and splits? When the thread which history spans from past and present to the future threatens to tear under the pressure of „uchronic“ time? Are we to reinvent our relationship to time? What are the consequences of this change of temporality for the conservation of digital art works and for the sphere of art more generally?

Historische Zeit und „uchronische“ Zeit.
Gedächtnis und Vergessen anders denken

Die digitalen Technologien (Computer, globale Kommunikationsnetzwerke, Multimedia, elektronische Spiele oder künstlerische Installationen) verändern nicht nur unsere Beziehung zur Welt und zum Anderen, sie bringen ebenfalls unsere Beziehung zur Zeit durcheinander und erschüttern die Grundlagen unserer Kultur. Wir finden uns zwischen zwei Zeitlichkeiten zerrissen. Die eine Zeitlichkeit ist der chronischen Zeit eigen, der langen Zeit der Geschichte, der Ereignisse, die von der Schrift, die das Gedächtnis und das Vergessen organisiert, aufgenommen und fixiert werden. Die andere Zeitlichkeit gehört den Maschinen und taucht uns in eine Zeit, die außerhalb der Zeit liegt, in eine virtuelle oder „uchronische“ Zeit, in der das Ereignis der Eventualität weicht. Was wird aus unserer Welt, wenn die Schrift, die bis jetzt die Permanenz der Geschichte garantiert hat sich dem Modell des Hypertexts anpasst und sich spaltet? Wann wird der rote Faden, den die Geschichte zwischen

Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft spannt, unter dem Druck der „uchronischen“ Zeit abreißen? Müssen wir unsere Beziehung zur Zeit neu erfinden? Was sind die Folgen dieser Veränderung der Zeitlichkeit für die Konservierung digitaler Kunst und für die Kunst allgemein?

Temps de l'Histoire et temps uchronique.
Penser autrement la mémoire et l'oubli

Les technologies numériques (ordinateurs, réseaux mondiaux de communication, multimédias, jeux électroniques ou dispositifs artistiques) ne changent pas seulement notre rapport au monde et à autrui, elles bouleversent également notre rapport au temps et affectent radicalement les fondements mêmes de notre culture. Nous sommes déchirés entre deux temporalités. L'une est propre au temps chronique, ce temps long de l'Histoire, des événements retenus et fixés par l'écriture qui organise la mémoire et l'oubli, l'autre est propre aux machines et nous plonge dans un temps hors du temps, ce temps virtuel ou uchronique où les événements cèdent la place aux éventualités. Qu'advient-il alors de notre monde quand l'écriture qui garantissait jusqu'alors la permanence de l'Histoire se conforme au modèle de l'hypertexte et se délite? Quand le fil conducteur entre le passé, le présent et l'avenir tendu par l'Histoire menace de se rompre sous l'expansion du temps uchronique? Faut-il réinventer notre rapport au temps?

Edmond Couchot

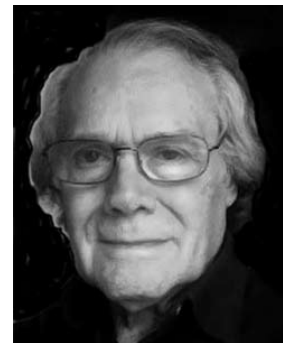
Speaker

Edmond Couchot is „Docteur d'État“ and „Professeur émérite des universités“. He has directed the master studies in art and technology of the image at the Université Paris 8 for twenty years and continues to participate in research activities at the Centre for Digital Imagery and Virtual Reality. As a theorist he is interested in the relations between art and technology and has published about a hundred articles on the subject as well as four books: *Images. De l'optique au numérique*, Hermès, 1988, *La Technologie dans l'art*, J. Chambon, 1998 et *L'Art numérique*, en collaboration avec N. Hillaire, Flammarion, février 2003, et *Des images, du temps et des machines dans les arts et la communication*, Chambon-Actes Sud, 2007. *Dialogues sur l'art et la technologie*. Autour d'Edmond Couchot, L'Harmattan, 2001, presents a series of features on his work.

Edmond Couchot ist „Docteur d'État“ und „Professor émérite des universités“. Er leitete während zwanzig Jahren das Aufbaustudium Bildkünste und -technologien an der Université Paris 8 und trägt weiter zur Forschung des Zentrums für Digitale Bilder und virtuelle Realität bei. Als Theoretiker interessiert er sich für die Beziehung zwischen Kunst und Technologie und hat zu diesem Thema etwa 100 Artikel und vier Bücher publiziert: *Images. De l'optique au numérique*, Hermès, 1988, *La Technologie dans l'art*, J. Chambon, 1998 und *L'Art numérique*, in Zusammenarbeit mit N. Hillaire,

Flammarion, 2003, und *Des images, du temps et des machines dans les arts et la communication*, Chambon-Actes Sud, 2007. *Dialogues sur l'art et la technologie*. Autour d'Edmond Couchot, L'Harmattan, 2001, stellt eine Serie von Beiträgen über sein Werk vor. Ursprünglich bildender Künstler, schafft Edmond Couchot seit den sechziger Jahren interaktive kybernetische Installationen, die auf Klang reagieren und die Teilnahme des Betrachters erregen.

Edmond Couchot est Docteur d'État et Professeur émérite des universités. Il a dirigé la formation de 2ème cycle Arts et Technologies de l'Image à l'Université Paris 8 pendant une vingtaine d'années et continue de participer aux recherches du centre Images numériques et Réalité Virtuelle. Il s'intéresse, en tant que théoricien, aux relations de l'art et de la technologie et a publié sur ce sujet une centaine d'articles dont les premiers remontent aux début des années quatre-vingt et quatre livres: *Images. De l'optique au numérique*, Hermès, 1988, *La Technologie dans l'art*, J. Chambon, 1998 et *L'Art numérique*, en collaboration avec N. Hillaire, Flammarion, février 2003, et *Des images, du temps et des machines dans les arts et la communication*, Chambon-Actes Sud, 2007. *Dialogues sur l'art et la technologie*. Autour d'Edmond Couchot, L'Harmattan, 2001, présente une série de communication sur et autour de son travail. Plasticien d'origine, Edmond Couchot, dès les années soixante-cinq,



à créé des dispositifs cybernétiques interactifs réagissant au son et sollicitant la participation du spectateur. Depuis quelques années, les ressources du « temps réel » lui ont permis de prolonger ces recherches.

Documentation and preservation of media art: development of approaches and methods

Abstract

The documentation and preservation of media art has seen significant progress over the course of the past ten years. The specificity of artistic practices which employ or rely on digital technologies are increasingly well understood and accepted. The fact that these works are ephemeral or variable seems inevitable and is increasingly taken into account. Since 2000 the Daniel Langlois Foundation has contributed to this development, first as a partner of the Variable Media Network, then as founder of the DOCAM (documentation and preservation of media art) research alliance, which has recently published its results.

Dokumentation und Konservierung von Medienkunst: Entwicklung der Ansätze und Methoden

Die Praxis der Dokumentation und Konservierung von Medienkunst hat in den letzten zehn Jahren erheblichen Fortschritt erfahren. Die Besonderheiten der künstlerischen Praxen, die auf digitalen Technologien beruhen, werden immer besser verstanden und akzeptiert. Die Tatsache, dass diese Werke ephemere und veränderlich sind, gilt heute als unumgänglich und kommt immer mehr zum Tragen. Seit 2000 hat die Fondation Daniel Langlois zu dieser Entwicklung beigetragen, zunächst als Partner des Variable Media Network, dann durch die Gründung der Forschungsallianz DOCAM (Dokumentation und Konservierung von Medienkunst), die kürzlich ihre Forschungsergebnisse herausgegeben hat.

Documentation et conservation des arts médiatiques : évolution des approches et des méthodes

La documentation et la conservation des arts médiatiques ont connu d'importants progrès au cours des dix dernières années. La spécificité des pratiques artistiques utilisant ou reposant sur des technologies est de mieux en mieux comprise et acceptée. Le fait que ces œuvres soient éphémères ou variables apparaît maintenant comme incontournable et est de mieux en mieux pris en compte. Depuis 2000, la Fondation Daniel Langlois a contribué à cette évolution, d'abord

comme partenaire du Réseau des médias variables, puis en créant l'alliance de recherche DOCAM (Documentation et conservation des arts médiatiques), qui vient tout juste de publier ses résultats.

Alain Depocas

Speaker

Alain Depocas has been head of the Centre for Research and Documentation (CR+D) of the Daniel Langlois Foundation since 1999. After studying art history at the Université de Montréal he worked as documentalist at the Musée d'art contemporain de Montréal from 1991 to 1999. He was also responsible for the MACM Media Centre website. From 2002 to 2004 he was codirector of the Variable Media Network in partnership with the Guggenheim. From 2005 to 2010 he was director of research at DOCAM, a research alliance studying the documentation and preservation of media art.

Alain Depocas leitet seit 1999 das Centre de recherche et de documentation (CR+D) der Fondation Daniel Langlois. Nach dem Studium der Kunstgeschichte an der Universität Montréal arbeitete er von 1991 bis 1999 als Dokumentar am Museum für Zeitgenössische Kunst Montréal, wo er ebenfalls für die Website des Museums verantwortlich war. 2002 bis 2004 war er Ko-Direktor des Variable Media Network in Kooperation mit dem Guggenheim Museum. 2005 bis 2010 war er Leiter der Forschung von DOCAM.

Alain Depocas dirige le Centre de recherche et de documentation (CR+D) de la Fondation Daniel Langlois depuis 1999. Après des études en histoire de l'art à l'Université de Montréal, il a travaillé de 1991 à 1999 comme documentaliste au

Musée d'art contemporain de Montréal. Il fut également responsable du site Web de la Médiathèque du MACM. De 2002 à 2004, il codirige le Réseau des médias variables dans le cadre d'un partenariat avec le Guggenheim. De 2005 à 2010 il a été directeur de la recherche de DOCAM, une alliance de recherche internationale portant sur la documentation et la conservation des arts médiatiques.



The legacy of Indiana Jones

Abstract

“... Upon recognising Alissa's look of surprise and incomprehension, he fumbled in his desk's drawer and then pressed the copy of a text into her hands. „It's obvious you're not a historian. It's not just about collecting and storing data, much more importantly it's about handling it creatively. Only then does the historian's profession become socially relevant!...”

Herbert W. Franke will read out a short-story which he has written especially for this conference.

Das Vermächtnis des Indiana Jones

„ ... Als er in Alissas Gesicht Erstaunen und Unverständnis erkannte, begann er in der Schreibtischlade zu kramen, und dann drückte er ihr die Kopie eines Textes in die Hand. „Man merkt, dass Sie keine Historikerin sind. Es geht ja nicht nur um die Sammlung und Aufbewahrung der Daten, sondern vielmehr um eine kreative Bearbeitung . Erst dadurch bekommt der Beruf des Historikers gesellschaftliche Relevanz! ...“

Herbert W. Franke wird eine Kurzgeschichte vorlesen, die er speziell für die Fachkonferenz geschrieben hat.

L'héritage spirituel d'Indiana Jones

« ... Voyant l'étonnement et l'incompréhension dans le visage d'Alissa il se mit à fouiller dans le tiroir de son secrétaire et lui tendit la copie d'un texte. “Il est bien évident que vous n'êtes pas historienne. Il ne s'agit pas uniquement de répertorier et de conserver les données, mais bien plus d'une transformation créative. Ce n'est que par ce biais que la fonction d'historien acquiert son importance dans la société. »

Herbert W. Franke lira un conte qu'il a écrit spécialement pour ce colloque.

Herbert W. Franke

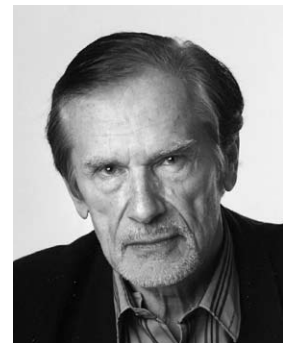
Speaker

Herbert W. Franke was born in Vienna in 1927 and lives and works near Munich. From 1945 until 1950 he studied Physics, Mathematics, Chemistry and Philosophy in Vienna. He then worked in industry for five years and then as a freelance publicist. Since the mid-1950s he has published articles about experimental photography and electronically generated art. From 1973 until 1998 lectureships for cybernetic aesthetics and computer-aided art at the University Munich and from 1984 at the Academy of Fine Arts, Munich. Herbert W. Franke has published more than forty books, several addressing the relationship between art and science. His utopian short-stories and novels have won him critical acclaim. Currently as Senior Fellow at the Zuse-Institut, Berlin he is working on a project „virtual worlds“. Parallel to the symposium, the exhibition “Herbert W. Franke. Wanderer zwischen den Welten” is on show at the ZKM | Media Museum – Project Room (16.10.2010–09.01.2011).

Herbert W. Franke, geb. 1927 in Wien, lebt und arbeitet bei München. 1945 bis 1950 Studium der Physik, Mathematik, Chemie und Philosophie an der Universität Wien, anschließend fünf Jahre in der Industrie und danach als freiberuflicher Publizist tätig. Ab Mitte der 1950er Jahre Beiträge zur experimentellen Fotografie und elektro-nisch unterstützten Kunst. 1973 bis 1998 Lehraufträge für kybernetische Ästhetik und

Computerkunst an der Universität und ab 1984 auch an der Akademie der Bildenden Künste in München. Von Herbert W. Franke sind mehr als 40 Bücher erschienen, davon mehrere zum Thema der Beziehungen zwischen Kunst und Wissenschaften. Bekannt geworden ist er auch durch seine utopischen Erzählungen und Romane. Derzeit arbeitet er als Senior Fellow des Zuse-Instituts Berlin an einem Projekt über „Virtuelle Welten“. Parallel zur Fachkonferenz läuft im ZKM | Medienmuseum – Projektraum die Ausstellung „Herbert W. Franke. Wanderer zwischen den Welten“ (16.10.2010–09.01.2011).

Herbert W. Franke, né à Vienne en 1927, travaille et vit à Munich. De 1945 à 1950, il étudie la physique, les mathématiques, la chimie et la philosophie à l'université de Vienne, puis travaille pendant cinq ans dans une entreprise industrielle avant de se lancer dans des activités de journaliste et d'auteur en free-lance. À compter du milieu des années 1950, il écrit sur la photographie expérimentale et sur l'art assisté par électronique. De 1973 à 1998, il dispense des cours d'esthétique cybernétique et d'art numérique à l'université ainsi qu'à l'Académie des beaux-arts de Munich à compter de 1984. Herbert W. Franke a publié plus de quarante ouvrages, dont plusieurs sur la question des relations entre art et sciences. Il doit aussi sa célébrité à ses nouvelles et



romans utopiques. Il travaille actuellement en tant que Senior Fellow de l'Institut Zuse de Berlin à un projet sur les « mondes virtuels ». En parallèle de la conférence d'experts, le ZKM | Musée des Médias – Salle des Projets organise une exposition intitulée « Herbert W. Franke. Wanderer zwischen den Welten » (16.10.2010–09.01.2011).

Conserving and archiving media art

Abstract

In May 2010, LABoral Centro de Arte y Creación Industrial held the 1st International Symposium on Media libraries and Archives for the 21st Century. This paper will discuss some of the conclusions of the symposium. The purpose of a digital art archive is to preserve artistic digital culture and facilitate public access to it. Surrounded by a constellation of data, the challenge for institutions is to introduce order and explain context. Therefore, protocols and ethical codes must be set out that define what will be archived, keeping in mind that "every decision in the archiving process involves taking a position, which is often a reflection of the principles of the institution." This involves a "conscious historicisation" of archived content. This not only safeguards digital art for future generations but helps establish and disseminate digital art practices in the present. This goal can be achieved through a combination of conservation and documentation strategies. An archive needs a "correct balance between bricks and electrons." A digital archive provides universal access, but a physical archive allows one to see works in their original state and provides a place to meet face to face. The problem facing digital art archives is the "global obsolescence" of media.

Medienkunst konservieren und archivieren

Im Mai 2010 organisierte das LABoral Centro de Arte y Creación Industrial das 1. Internationale Symposium zum Thema Mediatheken und Archive für das 21. Jahrhundert. Dieser Vortrag wird einige der Schlüsse dieses Symposiums behandeln. Der Zweck eines Archivs digitaler Kunst ist einerseits der Erhalt der künstlerischen digitalen Kultur, andererseits die Förderung des öffentlichen Zugangs zu dieser. Die Herausforderung für Institutionen, die sich dieser Aufgabe stellen, liegt darin, aus einer Fülle an Daten Ordnung zu schaffen und Zusammenhänge zu erläutern. Deshalb bedarf es der Ausarbeitung von Vorgaben und ethischen Kodizes für die Definition dessen, was archiviert werden soll. Dabei soll berücksichtigt werden, dass „jegliche Entscheidung innerhalb eines Archivierungsprozesses eine Stellungnahme impliziert, die oft die Richtlinien der Institution wiedergibt“. Dies impliziert wiederum eine „bewusste Historisierung“ der Archivalien.

Es geht nicht nur der Erhalt von digitaler Kunst für zukünftige Generationen, sondern auch die Etablierung und Verbreitung digitaler Kunstpraxen in der Gegenwart daraus hervor. Dieses Ziel kann durch eine Kombination von Konservierungs- und Dokumentationsstrategien erreicht werden. Ein Archiv bedarf einer „richtigen Balance zwischen Bausteinen und Elektronen“. Ein digitales Archiv bietet universalen Zugriff, doch ein physisches Archiv erlaubt die Erfahrung von Kunstwerken im Originalzustand und den unmittelbaren Kontakt mit Mitmenschen. Das Problem mit dem Archive digitaler Kunst konfrontiert werden, ist die „globale Obsoleszenz“ von Medien.

Conserver et archiver les arts médiatiques

En mai 2010, le LABoral Centro de Arte y Creación Industrial, organisait le 1er Symposium international sur les médiathèques et archives du 21e siècle. Cette présentation reprendra quelques conclusions de ce colloque. Le but d'un fonds d'archives d'art numérique est double : d'une part conserver la culture numérique artistique, de l'autre promouvoir l'accès public à cet art. Pour les institutions qui ont la charge de cette mission, le défi est d'arriver à systématiser une multitude de données et à mettre en lumière des corrélations entre elles. Cela requiert d'élaborer des directives et des codes déontologiques en vue de définir ce qui doit être archivé. Pour ce faire, il convient de ne pas perdre de vue que « toute décision prise au sein d'un processus d'archivage implique une position qui reflète souvent les principes de l'institution ». Cela implique par conséquent de procéder à une « historicisation consciente » des archives. La question n'est pas seulement de conserver l'art numérique pour les générations futures, mais aussi d'établir et de propager des pratiques en matière d'art numérique pour le présent. Les fonds d'archives ont besoin d'un « véritable équilibre entre briques et électrons ». Des archives numériques offrent un accès universel, mais un fond d'archives physique permet de consulter les originaux des œuvres d'art et d'avoir un contact direct avec ses contemporains. Les archives d'art numérique sont confrontées à un problème particulier, à savoir « l'obsolescence globale » de ses médias.

Rosina Gomez-Baeza Tinturé

Speaker

Founding Director of LABoral Centro de Arte y Creación Industrial in Gijón, Asturias, Rosina Gómez-Baeza Tinturé was also the Founding Director of Biennial of Art, Architecture and Landscape of the Canary Islands (2006), President of Institute of Contemporary Art (2005-2008) and Director of ARCO between 1986 and 2006. After graduating with a degree in English Literature and Philology from Cambridge University, Gómez-Baeza went on to study Pedagogy in London and History of Art and French Civilisation in Paris. She worked as a teacher and a translator before joining Siasa Congresos as its Programmes Coordinator. She was later appointed Executive Director of Research and Development at Ifema, the Madrid-based exhibition organiser. Throughout her professional career, Gómez-Baeza has promoted various cultural initiatives associated with artistic production and diffusion. Among these are Arco Foundation and Contemporary Art Collection, the Experimental Film Festival of Madrid, and the Madrid Abierto public art programme. She has been responsible for driving research into Spanish artists, and edited an Encyclopaedia of 20th Century Spanish Art, published in 1992 by Mondadori.

Rosina Gomez-Baeza Tinturé ist Gründungsdirektorin von LABoral Centro de Arte y Creación Industrial in Gijón, Asturien, und war Gründungsdirektorin der Biennale für Kunst, Architektur und Landschaft der Kanarischen Inseln (2006),

Präsidentin des Instituts für Zeitgenössische Kunst, Madrid (2005-2008) und Direktorin von ARCO von 1986 bis 2006. Nach dem Studium der englischen Literatur und Philologie an der Cambridge University studierte Gómez-Baeza Pädagogik und Kunstgeschichte in London und französische Zivilisation in Paris. Sie arbeitete als Lehrerin und Übersetzerin bevor sie Siasa Congresos als Projektkoordinatorin bei-trat. Daraufhin wurde sie geschäftsführende Direktorin von Research and Development am Ifema, einer Agentur für Ausstellungsorganisation in Madrid. Im Laufe ihrer Karriere hat Gómez-Baeza zahlreiche kulturelle Initiativen in Verknüpfung mit Kunstproduktion und Kunstvertrieb vorangetrieben. Dazu zählen die Arco Stiftung und Sammlung zeitgenössischer Kunst, das Festival für Experimentellen Film Madrid und das öffentliche Kunstprogramm Madrid Abierto.

Rosina Gómez-Baeza Tinturé est la première directrice du LABoral Centro de Arte y Creación Industrial à Gijón dans les Asturies, et a été également la première directrice de la biennale d'art, d'architecture et de paysage des Canaries (2006). Elle a présidé l'Institut d'art contemporain de Madrid (2005-2008) et dirigé l'ARCO de 1986 à 2006. Après avoir suivi des études de littérature anglaise et de philologie à l'université de Cambridge, Gómez-Baeza a entamé un cursus de pédagogie et d'histoire de l'art à Londres et de civilisation française à Paris.



Elle a travaillé comme enseignante et traductrice avant de devenir la coordinatrice des projets de la Siasa Congresos. Ensuite, elle a pris la direction du département Research and Development à l'Ifema, une agence madrilène qui organise des expositions. Gómez-Baeza a promu de nombreuses initiatives culturelles en lien avec la production artistique et la vente d'œuvres d'art au cours de sa carrière. Citons notamment la fondation Arco et sa collection d'art contemporain, le festival du film expérimental de Madrid et le festival artistique dans l'espace public Madrid Abierto. Recherche sur les artistes espagnols et la publication d'une encyclopédie sur l'art espagnol au 20e siècle, parue en 1992 aux éditions Mondadori.

From new media to old media: unclear concepts, complex problems, open questions

Abstract

This paper will attempt to draw out the field on which the question of the long-term conservation of media art will be tackled in the future. This paper will pose the question of a more appropriate definition and briefly present currently known strategies for long-term conservation. The paper may end with a brief outlook on the important ethical reflections of the future.

Von Neuen Medien zu Alten Medien: Unklare Begriffe, komplexe Probleme, offene Fragen

Der Vortrag versucht, das Feld anzudeuten, in dem sich eine künftige Auseinandersetzung mit der Frage der Langzeiterhaltung digitaler Medienkunst bewegen müsste. Dabei wird die Frage nach einer angemesseneren Begrifflichkeit thematisiert, sowie die derzeit bekannten Strategien zur Langzeiterhaltung kurz vorgestellt. Der Vortrag könnte mit einem kleinen Ausblick auf künftig zu führende, ethische Überlegungen schließen.

Des nouveaux médias aux anciens : concepts flous, problèmes complexes et questions en suspens

La communication tente d'esquisser le champ dans lequel il faudrait à l'avenir examiner la question de la conservation à long terme des arts médiatiques. Elle s'intéresse ce faisant à la question du choix des concepts pertinents et présentera les stratégies actuelles en matière de conservation de longue durée. L'exposé pourrait s'achever par quelques perspectives sur les réflexions éthiques futures qu'il faudrait mener.

Speaker

Hans Dieter Huber (1953) lives in Stuttgart. Studies in painting and graphics at the Academy of Fine Arts in Munich and art history, philosophy and psychology in Heidelberg. In 1986 PhD in art history. In 1994 state doctorate. 1997–1999 professor for history of art at the Hochschule für Grafik und Buchkunst, Leipzig; since October 1999 professor for contemporary art history, aesthetics and art theory at the State Academy of Fine Arts Stuttgart. Since 2006 Head of the Study Program "Conservation of New Media and Digital Information" at the State Academy of Fine Arts Stuttgart. In 2007 he was a Senior Fellow at the International Cultural Research Center in Vienna. From 2006 to 2009 he was an associated professor at the graduate school "image, body, medium" at the Hochschule für Gestaltung Karlsruhe. Since 2009 member of the enlarged board of the Society for Interdisciplinary Image Sciences. Amongst his most important publications are: *System und Wirkung. Interpretation und Bedeutung zeitgenössischer Kunst*, 1989; *Dan Graham. Interviews*, 1997; *Kunst des Ausstellens*, 2002; *Bild Medien Wissen*, 2002; *Bild, Beobachter, Milieu. Entwurf einer allgemeinen Bildwissenschaft*, 2004; *Paolo Veronese. Kunst als soziales System*, 2005; *Kunst als soziale Konstruktion*, 2007; *Der Zugang zum Schönen. Bilder in der Erlebnisgesellschaft*, 2010 (in preparation).

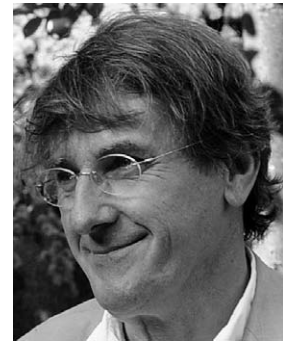
Hans Dieter Huber, geb. 1953, lebt in Stuttgart. 1973–77 Studium der Malerei und Graphik an der Akademie der Bildenden

Hans-Dieter Huber

Künste in München, 1977–1986 Studium der Kunstgeschichte, Philosophie und Psychologie in Heidelberg. Oktober 1997 bis September 1999 Professor für Kunstgeschichte an der Hochschule für Grafik und Buchkunst, Leipzig; seit Oktober 1999 Professor für Kunstgeschichte der Gegenwart, Ästhetik und Kunsttheorie an der Akademie der Bildenden Künste Stuttgart. Seit Mai 2006 Leiter des Internationalen Master-Studiengangs „Konservierung Neuer Medien und digitaler Information“ an der Staatlichen Akademie der Bildenden Künste Stuttgart. Von März bis Juni 2007 war er Senior Fellow am Internationalen Forschungszentrum Kulturwissenschaften in Wien. Von Dezember 2006 bis November 2009 war er als Professor am Graduiertenkolleg Bild, Körper, Medium an der HfG Karlsruhe assoziiert. Seit März 2009 Mitglied des erweiterten Vorstands der Gesellschaft für interdisziplinäre Bildwissenschaft e.V. Zu seinen wichtigsten Publikationen zählen *System und Wirkung. Interpretation und Bedeutung zeitgenössischer Kunst*, 1989; *Dan Graham. Interviews*. Ostfildern 1997; *Kunst des Ausstellens*, 2002; *Bild Medien Wissen*, 2002; *Bild, Beobachter, Milieu. Entwurf einer allgemeinen Bildwissenschaft*, 2004; *Paolo Veronese. Kunst als soziales System*, 2005; *Kunst als soziale Konstruktion*, 2007; *Der Zugang zum Schönen. Bilder in der Erlebnisgesellschaft*, 2010 (in Planung).

Hans Dieter Huber est né 1953 et vit à Stuttgart. De 1973 à 1977

il suit des études de peinture et d'art graphique à l'Académie des beaux-arts de Munich, de 1977 à 1986, il étudie l'histoire de l'art, la philosophie et la psychologie à Heidelberg. D'octobre 1997 à septembre 1999, il est professeur d'histoire de l'art à l'École supérieure des arts graphiques et du livre de Leipzig, en octobre 1999, il est nommé professeur d'histoire de l'art contemporain, d'esthétique et de théorie artistique à l'Académie des beaux-arts de Stuttgart. Depuis mai 2006, il dirige le cursus de master international « Conservation des nouveaux médias et information numérique » à l'Académie nationale des beaux-arts de Stuttgart. De mars à juin 2007, il est Senior Fellow du Centre de recherche international de sciences culturelles de Vienne. De décembre 2006 à novembre 2009, il est professeur associé de l'école doctorale Image, corps, média, à la HfG (École supérieure du design) de Karlsruhe. Il est membre depuis 2009 du directoire élargi de la Gesellschaft für interdisziplinäre Bildwissenschaft e.V. (Société interdisciplinaire de sciences iconographiques). Parmi ses publications les plus importantes, citons *System und Wirkung. Interpretation und Bedeutung zeitgenössischer Kunst*, 1989 ; *Dan Graham. Interviews*. Ostfildern 1997 ; *Kunst des Ausstellens*, 2002 ; *Bild Medien Wissen*, 2002 ; *Bild, Beobachter, Milieu. Entwurf einer allgemeinen Bildwissenschaft*, 2004 ; *Paolo Veronese. Kunst als soziales System*, 2005 ; *Kunst als soziale Konstruktion*, 2007 ; *Der Zugang zum Schönen. Bilder in der Erlebnisgesellschaft*, 2010 (à paraître).



Formats, strategies, interpretations and translations

Abstract

Formate, Strategien, Interpretationen
und Übersetzungen

Formats, stratégies, interprétations et
traductions

Antoni Muntadas

Speaker

Antoni Muntadas was born in Barcelona in 1942 and has lived in New York since 1971. His work addresses social, political and communications issues, the relationship between public and private space within social frameworks, as well as channels of information and the ways they may be used to censor central information or promulgate ideas. He works on projects in different media such as photography, video, publications, Internet and multi-media installations. Since 1995, Muntadas has grouped together a set of works and projects titled *On Translation*. Their content, dimensions and materials are highly diverse, and they all focus on the author's personal experience and artistic activity in numerous countries over a period of thirty years. By grouping such works together under this epigraph, Muntadas places them within a body of experience and concrete concerns regarding communication, the culture of our times and the role of the artist and art in contemporary society.

Antoni Muntadas wurde 1942 in Barcelona geboren und lebt seit 1971 in New York. Seine Arbeit behandelt soziale und politische Themen, die Beziehung zwischen privatem und öffentlichem Raum innerhalb gesellschaftlicher Systeme, sowie Informationskanäle und ihre Nutzung für die Zensur von Information und die Verbreitung von Ideen. Er hat Projekte in verschiedenen Medien durchgeführt, in Fotografie, Video, Publikationen, im Inter-

net und in multimedialen Installationen. Seit 1995 assembliert Muntadas Werke und Projekte unter dem Titel *On Translation*. Diese sind im Inhalt, physischen Umfang und Material sehr unterschiedlich, sie alle fokussieren auf die persönlichen Erfahrungen und künstlerischen Tätigkeiten des Künstlers in verschiedenen Ländern über einem Zeitraum von 30 Jahren. Indem Muntadas diese Werke unter diesem Epigraph gruppiert, ordnet er sie konkreten Kategorien wie Kommunikation, der Kultur unserer Zeit, der Rolle des Künstlers in der heutigen Gesellschaft, zu.

Antoni Muntadas est né à Barcelone en 1942 et vit depuis 1971 à New York. Son travail aborde des thèmes sociaux et politiques, les liens entre espaces public et privé au sein de systèmes sociaux, ainsi que les canaux d'information et leur utilisation pour censurer l'information ou pour diffuser des idées. Il a réalisé des projets avec différents médias – photographie, vidéo, publications, Internet et avec des installations multimédias. Depuis 1995, Muntadas rassemble des œuvres et des projets sous le titre *On Translation*. Ces travaux se distinguent fortement du point de vue du contenu, de leur taille et du matériel mais se concentrent tous sur les expériences personnelles et les activités artistiques de l'artiste dans divers pays sur plus de trois décennies. En regroupant ces œuvres sous cette épigraphe, Muntadas les corrélient à des



fonctions concrètes, comme la communication, à la culture de notre époque et au rôle de l'artiste dans la société contemporaine.

Multimedia in Russia: from rebuilt to restarts

Abstract

This paper will address the development in media art in Russia from the early 1990s until today and present the activities of Laboratoria Art&Science Space, Moscow. While in the 1990s works by the likes of Sergei Shutov and Alexei Shulgina existed outside the realms of the art market, with the further development of the art market by the early 2000s multimedia art in Russia had turned into a global communicator – representing Russian art in the West and bringing Western art to Russia. However, several institutions working with multimedia emerged, but still there are no contacts between them and no ground for expertise, only some individual energy and initiative. One of healthier zones for art now is transdisciplinary territory on the borders of art and something second. Laboratoria Art&Science Space was founded in 2008 on the basis of a scientific-research institute to become an environment for the development of the new type of relations between art, science and society, as well as for channeling various forms and kinds of creative energy. Laboratoria's multimedia is an environment where media-artists and media-scientists can meet, where artwork and scientific discovery are equal, where rational and irrational blend.

Multimedia in Russland: vom Umbau zum Neustart

Dieser Vortrag wird die Entwicklung der Medienkunst in Russland von den frühen 1990er Jahren bis heute behandeln und die Tätigkeiten des Laboratoria Art&Science Space in Moskau vorstellen. Während in der 1990er Jahren Werke von Künstlern wie Sergei Shutov und Alexei Shulgina außerhalb der Sphäre des Kunstmarkts existierten, ist Medienkunst in Russland nach 2000 zum „globalen Kommunikator“ geworden. Medienkunst hat russische Kunst in den Westen sowie westliche Kunst nach Russland gebracht. Inzwischen beschäftigen sich in Russland mehrere Institutionen mit Medienkunst, jedoch mangelt es an Kontakt zwischen ihnen und es fehlt ein gemeinsamer Boden für Expertise. Ein positives Gebiet für die Kunst stellt die transdisziplinäre Grenze zwischen Kunst, Wissenschaft und Gesellschaft dar. Laboratoria bietet einen Raum, in dem Medienkünstler und

Medienwissenschaftler sich begegnen können, wo künstlerische Produktionen und wissenschaftliche Erkenntnisse als ebenbürtig betrachtet werden, wo das Rationale und das Irrationale sich vermischen.

Multimédias en Russie : de la transformation au nouveau départ

Cette communication esquissera l'évolution des arts médiatiques en Russie du début des années 1990 à aujourd'hui et présentera les activités du Laboratoria Art&Science Space de Moscou. Alors que dans les années 1990 les œuvres d'artistes comme Sergei Shutov et Alexei Shulgina pouvaient exister hors de la sphère du marché de l'art, l'art médiatique est depuis l'an 2000 devenu un « communicateur global » en Russie et l'art de ce pays a pénétré en Occident, tout comme l'art occidental en Russie. Depuis, plusieurs institutions qui s'investissent dans le secteur des arts médiatiques ont vu le jour. On note toutefois une carence de contacts entre elles et une absence de socle commun d'expertise. La frontière transdisciplinaire entre art, science et société constitue un domaine plus sain pour l'art. Laboratoria offre un espace dans lequel artistes médiatiques et chercheurs en médias peuvent se retrouver, où il est possible d'évaluer sur une même base les productions artistiques et les savoirs scientifiques, où se mêle rationnel et irrationnel.

Daria Parkhomenko

Speaker

Daria Parkhomenko is director of LABORATORIA Art&Science Space, Moscow, Russia. She is a curator specialized in art and science interactions. In 2008 she founded an independent non-profit centre LABORATORIA Art&Science Space focused on establishing a new type of relationship between art, science and society. Daria Parkhomenko created the model of interdisciplinary platforms practices uniting exhibition, discussion and education projects. Daria Parkhomenko studied sociology, history of art, cultural management at Moscow Lomonosov State University and Moscow School of Social and Economic Sciences. Parkhomenko participated in various seminars and discussions among them "Syncretic Transcodings 2010", CIAM, Montreal, Canada, "Art and Technological Sublime", Centre of Contemporary Culture "Garage", Moscow, Russia, "Robot Autonomy?", LABORATORIA, Moscow, Russia and others. She took part in Art&Science Arctic expedition 2010, Cape Farewell project, London, Great Britain.

Daria Parkhomenko ist Direktorin von LABORATORIA Art&Science Space, Moskau, Russland. Als Kuratorin ist sie in der Interaktion zwischen Kunst und Wissenschaft spezialisiert. 2008 begründete sie den unabhängigen, gemeinnützigen LABORATORIA Art&Science Space – eine Institution, die sich auf die Bildung einer neuen Beziehung zwischen Kunst, Wissenschaft und Gesellschaft konzentriert.

Daria Parkhomenko hat hierfür das Modell einer interdisziplinären Plattform entwickelt, in der Ausstellungen, Diskussion und pädagogische Projekte vereint sind. Parkhomenko studierte Soziologie, Kunstgeschichte und kulturelles Management an der Staatlichen Lomonossov Universität Moskau und an der Moskauer Hochschule für Sozial- und Wirtschaftswissenschaften. Parkhomenko hat an zahlreichen Seminaren und Diskussionen teilgenommen wie „Syncretic Transcodings 2010“, CIAM, Montréal, „Art and Technological Sublime“, Garage Centre for Contemporary Culture, Moskau, „Robot Autonomy?“, LABORATORIA, Moskau, u.a. Sie nahm an der Art&Science Arctic Expedition 2010 des Cape Farewell Projekts, London, teil.

Daria Parkhomenko est la directrice de LABORATORIA Art&Science Space, à Moscou en Russie. En tant que conservatrice, elle s'est spécialisée sur l'interaction de l'art et de la science. En 2008, elle a fondé le LABORATORIA Art&Science space, espace indépendant et d'utilité publique – une institution qui s'est vouée à la constitution d'un nouveau rapport entre art, science et société. Daria Parkhomenko a élaboré pour ce faire le modèle d'une plateforme interdisciplinaire, qui réunit en son sein des expositions, des débats et des projets pédagogiques. Daria Parkhomenko a étudié la sociologie, le management culturel et l'histoire de l'art à l'université d'État de Moscou-Lomonossov



et à l'École supérieure des sciences économiques et sociales de Moscou. Daria Parkhomenko a participé à de nombreux séminaires et débats, comme « Syncretic Transcodings 2010 », CIAM, Montréal, « Art and Technological Sublime », Garage Centre for Contemporary Culture, Moskau, « Robot Autonomy? », LABORATORIA, Moskau, etc. Elle a également pris part à l'Art&Science Arctic Expedition 2010 du projet londonien Cape Farewell.

Thursday 4 November 2010

Programme

Opening	10.00	Opening words – Peter Weibel (DE)
	10.30	Introduction – Bernhard Serexhe (also for press) (DE)
	11.00	Coffee Break
<hr/>		
Session I CULTURAL MEMORY IN THE DIGITAL AGE	11.15	Edmond Couchot: Historical time and uchronic time (FR)
	11.45	Siegfried Zielinski: An-Archives, Genealogies, Variantologies (DE)
	12.15	Hans Belting: Butterfly nets (DE)
	12.45	Q&A. Moderator: Bernhard Serexhe
	13.00	Lunch break
<hr/>		
Session II PARADIGM SHIFT IN CULTURAL HERITAGE TRANSFER	14.00	Ingrid Scheurmann: Heritage value discourses. Current theoretical discussions on the preservation of cultural heritage (DE)
	14.30	Klaus Weschenfelder: Museum and Amnesia. An attempt at an appraisal (DE)
	15.00	Hans-Dieter Huber: From new media to old media: unclear concepts, complex problems, open questions (DE)
	15.30	Alain Depocas: Documentation and preservation of media art: evolution of approaches and methods (FR)
	16.00	Q&A. Moderator: Bernhard Serexhe
	16.30	Coffee Break
<hr/>		
Session III ARTIST STATEMENTS	16.45	Antoni Muntadas: Formats, strategies, interpretations and translations (EN)
	17.15	Herbert W. Franke: The legacy of Indiana Jones (DE)
	17.45	Q&A. Moderator: Bernhard Serexhe
	18.00	End

Friday 5 November 2010

Programme

Session IV PRODUCING AND PRESERVING IN EVERYDAY EXHIBITION- MAKING	10.00	Rosina Gomez-Baeza Tinturé: Conserving and archiving media art (EN)
	10.30	Peter Weibel: Towards a material history of media (DE)
	11.00	Daria Parkhomenko: Multimedia in Russia: from rebuilt to restarts (EN)
	11.30	Q&A. Moderator: Renate Buschmann
	12.15	Lunch break
<hr/>		
Session V CASE STUDIES FROM THE ZKM COLLECTION – GUIDED VISITS	13.30	Guided visits
	15.00	Coffee break
<hr/>		
Session VI APPROACHES FOR THE FUTURE	15.30	Panel discussion: Hans Belting, Christoph Blase, Renate Buschmann, Alain Depocas, Rosina Gomez-Baeza Tinturé, Siegfried Zielinski Moderator: Johannes Gfeller
	16.30	End

Simultaneous interpretation into EN, DE, FR will be provided. The original language of the presentations indicated above.

The Digital Oblivion.

Substance and ethics
in the conservation of
computer-based art

4.–5.11.2010

ZKM | Centre for Art
and Media Karlsruhe

Heritage value discourses. Current theoretical discussions on the preservation of cultural heritage

Abstract

This paper will summarise the current theoretical discussions in heritage science (image vs. substance, aesthetic value vs. historical value; identity and alterity) and will reflect in particular on the discipline's evaluation (Denkmalbewertung) of immanent conceptions of history. With reference to the discrepancy between an increasingly boundless definition of the historical monument and a practice which focusses on classical monuments the current options for the preservation of immaterial and intellectual heritage will be discussed.

Denkmal-Werte-Diskurse. Aktuelle Theorie-diskussionen über die Erhaltung des kulturellen Erbes

Der Vortrag resümiert die aktuelle Theoriediskussion in der Denkmalpflege (Bild vs. Substanz; Schauwert vs. historischer Wert; Identität und Alterität) und reflektiert insbesondere die Denkmalbewertungen immanenten Geschichtsbilder. Mit Bezug auf die Diskrepanz zwischen einem tendenziell unbegrenzten Denkmalbegriff und einer auf klassische Monumente fokussierenden Denkmalpflegepraxis werden sodann die gegenwärtigen Optionen einer Bewahrung auch des immateriellen und geistigen Erbes diskutiert.

Discours de valeur du patrimoine. Débats théoriques actuels sur la conservation du patrimoine culturel

La présentation synthétise les débats théoriques actuels sur la protection des monuments historiques (image versus substance ; valeur d'exhibition versus valeur historique ; identité et altérité) et précise notamment les évaluations conservatrices immanentes aux images historiques. En rappelant le décalage existant entre un concept de protection du patrimoine tendanciellement illimité et une pratique de conservation qui se focalise sur les monuments classiques, Ingrid Scheurmann discute des alternatives actuelles en matière de conservation du patrimoine immatériel et intellectuel.

Ingrid Scheurmann

Speaker

Ingrid Scheurmann has been stand-in professor for Heritage Science and Applied Historical Building research at Dresden University of Technology and coordinator of the master degree programme Preservation of Historical Monuments and Urban Development, director of Heritage Education at the Deutsche Stiftung Denkmalschutz; 2001–2008 director of the Dehio-Geschäftsstelle at the Deutsche Stiftung Denkmalschutz and curator of the exhibition "ZeitSchichten – Erkennen und Erhalten. Denkmalpflege in Deutschland" in the Residenzschloss Dresden in 2005. She is board member of the Arbeitskreis Theorie und Lehre der Denkmalpflege e.V. and member of ICOMOS and the Dehio-Vereinigung e.V.

Ingrid Scheurmann ist seit 2008 Vertretungsprofessorin für Denkmalkunde und angewandte Bauforschung an der TU Dresden und Koordinatorin des Masterstudiengangs Denkmalpflege und Stadtentwicklung, Leiterin der Denkmalvermittlung bei der Deutschen Stiftung Denkmalschutz; 2001–2008 Leiterin der Dehio-Geschäftsstelle bei der Deutschen Stiftung Denkmalschutz und der Ausstellung "ZeitSchichten – Erkennen und Erhalten. Denkmalpflege in Deutschland" im Residenzschloss Dresden 2005. Vorstandsmitglied des Arbeitskreises Theorie und Lehre der Denkmalpflege e.V., Mitglied von ICOMOS, Mitglied der Dehio-Vereinigung e.V.

Depuis mars 2008, Ingrid Scheurmann est professeure suppléante de conservation du patrimoine et de recherche urbanistique appliquée à l'université technique de Dresde, dont elle coordonne le master sur la protection des monuments et le développement urbain. Elle dirige le service de coordination des bâtiments de la Deutsche Stiftung Denkmalschutz (Fondation allemande pour la protection du patrimoine) ; entre 2001 et 2008 elle a dirigé la filiale Dehio de la Deutsche Stiftung Denkmalschutz et l'exposition « ZeitSchichten – Erkennen und Erhalten. Denkmalpflege in Deutschland » au château de Dresde en 2005. Membre du directoire du groupe de travail Theorie und Lehre der Denkmalpflege e.V., membre d'ICOMOS, membre de la Dehio-Vereinigung e.V.



On the systemic change of cultural memory and digital art conservation

Abstract

The digital revolution has called into question the very preservation and survival of cultural memory. However, until now there has been almost no reflection on the far-reaching consequences of this systemic change on cultural memory. But we may ask: what fundamental underlying values can a society have which merely disposes of an event-oriented short-term memory? For digital media art this means that the faster technology develops, the shorter the half-life of the artwork becomes. In dealing with digital artworks today, we have to expect major preservation threats to set in already within ten years of their creation. One approach to this problem of digital preservation is to investigate the relation of the material to the conceptual substance of the work. Here it seems that the desperate pragmatism of repairing and stockpiling of obsolete technologies will quickly run dry. A second approach accepts the transience of the artwork as irrevocable, taking for granted the work's short-term nature as linked to a performative practice understood to be inherent to the *time-based arts*.

Zum Systemwechsel des kulturellen Gedächtnisses und der Konservierung digitaler Medienkunst

Die digitale Revolution hat Bedingungen hervorgebracht, die das Fortbestehen des kulturellen Gedächtnisses zutiefst in Frage stellen. Die tiefgreifenden Konsequenzen dieses Systemwechsels des kulturellen Gedächtnisses sind bisher kaum reflektiert worden. Auf welche Werte aber kann sich eine Gesellschaft stützen, die nur noch über ein eventorientiertes Kurzzeitgedächtnis verfügt? Für die digitale Medienkunst bedeutet dies: Je schneller die technische Entwicklung, um so kürzer die Halbwertszeit der Kunstwerke. Bei digitalen Kunstwerken müssen wir heute von Verfallszeiten von unter zehn Jahren ausgehen. Ein Lösungsansatz für die Erhaltung des digitalen Kulturerbes scheint in der Frage nach der materiellen versus der ideellen Substanz des Kunstwerks zu liegen. Dabei stoßen das verzweifelt pragmatische Reparieren und die begrenzte Vorratshaltung obsolet gewordener technischer Geräte schnell an ihre Grenzen. Ein anderer Ansatz liegt in der Aner-

kennung der unwiderruflichen und kurzfristigen materiellen Vergänglichkeit des Kunstwerks und einer sich daraus ergebenden Aufführungspraxis im Sinne der *time based arts*.

Changement systémique de la mémoire culturelle et de la préservation de l'art numérique.

Aussi la révolution numérique est-elle accompagnée de conditions qui remettent profondément en cause la survie de la mémoire culturelle. Les conséquences de ce changement n'ont guère fait l'objet de réflexions jusqu'ici. Il convient maintenant d'interroger les valeurs sur lesquelles peut et doit s'appuyer une société qui ne dispose que d'une mémoire à court terme, axée sur l'événementiel. Qu'est ce que cela signifie pour l'art numérique ? Plus le développement technique est rapide, plus la durée de vie de l'œuvre est limitée. Ainsi, s'agissant d'œuvres d'art numérique, on mise aujourd'hui sur des durées de conservation de moins de dix ans ! L'une des solutions pour la conservation du patrimoine culturel numérique semble reposer sur l'alternative entre une appréhension plutôt matérielle et une appréhension conceptuelle de l'œuvre. Mais la réparation et le stockage systématique des appareils techniques en voie de disparition atteignent rapidement leurs limites. Une alternative serait d'accepter la fragilité et l'éphémère matériels de l'œuvre, de la présenter en l'état, à l'instar du *time-based art*.

Bernhard Serexhe

Speaker

Bernhard Serexhe, born in 1950, studies in sociology, psychology, art history, philosophy, educational science, doctorate in art history on the cathedral of Autun (France), archaeological research and restoration studies on romanesque architecture in Burgundy, scientific publications on architecture and heritage history, art and media theory. Since 1995 consultant for the Council of Europe, NGOs and other cultural institutions. 1994–1997 curator of the Media Museum of the ZKM | Centre for Art and Media Karlsruhe, 1998–2005 head of the ZKM | Museum Communication, since 2006 Chief Curator ZKM | Media Museum. Lectureships: 1999 Russian Akademie of Fine Arts St Petersburg, 2000–2001 and 2008 University of Berne, 2001 University of Basel, 2001 University of the Arts Karlsruhe, 2002–2006 lectureship for media art at the University of Karlsruhe. Since 2008 Professor for Aesthetics and Media Theory at the Istanbul BILGI-University. Since 2010 initiator and leader of the EU-funded research project digital art conservation.

Bernhard Serexhe, geboren 1950, Studium Soziologie, Psychologie, Pädagogik, Kunstgeschichte, Promotion in Kunstgeschichte über die Kathedrale von Autun (Frankreich), archäologische Forschungen und Restaurierungsstudien zur romanischen Architektur in Burgund, wissenschaftliche Publikationen zu Architektur- und Denkmal-Geschichte, Kunst- und Medienwissen-

schaft. Seit 1995 medienpolitischer Berater des Europäischen Straßburg, beratende Tätigkeit für internationale Kulturinstitutionen und NGOs. 1994–1997 Kurator des Medienmuseums im ZKM | Zentrum für Kunst und Medientechnologie Karlsruhe, 1998–2005 Leiter ZKM | Museumskommunikation, seit 2006 Hauptkurator ZKM | Medienmuseum. Lehraufträge: 1999 Russische Akademie der Künste Sankt Petersburg, 2000–2001 und 2008 Universität Bern, 2001 Universität Basel, 2001 Hochschule für Gestaltung Karlsruhe, 2002–2006 Lehrauftrag für Medienkunst Universität Karlsruhe. Seit 2008 Professor für Kunstwissenschaft und Medientheorie an der Istanbul BILGI-Universität. Seit 2010 Initiator und Leiter des EU-Forschungsprogramms digital art conservation.

Né en 1950, Bernhard Serexhe suit des études de sociologie, psychologie, pédagogie et histoire de l'art, doctorat en histoire de l'art sur la Cathédrale d'Autun (France), recherches en archéologie et études de restauration sur l'architecture romane en Bourgogne, publications scientifiques sur l'histoire de l'architecture et du patrimoine, l'histoire de l'art et les sciences des médias. Depuis 1995 expert consultant du Conseil de l'Europe, ainsi que pour plusieurs institutions culturelles et ONGs. De 1994 à 1997 Conservateur du Musée des Médias du ZKM | Zentrum für Kunst und Medientechnologie Karlsruhe, de 1998 à 2005 Chef du département ZKM | Museum-



skommunikation, depuis 2006 Conservateur en chef du ZKM | Musée des Médias. Cours en charge: 1999 Académie russe des Beaux-Arts, Saint Petersburg, 2000–2001 et 2008 Université de Berne, 2001 Université de Bâle, 2001 Hochschule für Gestaltung Karlsruhe, 2002–2006 cours en charge en art médiatique à l'université de Karlsruhe. Depuis 2008 professeur en histoire de l'art et sciences des médias à l'Université BILGI d'Istanbul. Depuis 2010 initiateur et coordinateur du projet digital art conservation.

Towards a material history of media

Abstract

The restoration and conservation of paintings and sculptures was never just a question of style and composition, but also a question of materiality. Similarly, the restoration and conservation of media art works is never just a question of concept, but more than ever a question of materiality. What will museums do with art works whose deterioration is foreseeable, be they the chocolate sculptures of Dieter Roth or magnetic tape or data storage. My thesis is: storage space is expanding infinitely, storage time is imploding at ever shorter intervals. The shortage of resources is the fate of the technical storage media and of the technical arts, from neon lamps to television sets.

Zu einer materiellen Geschichte der Medien

Die Restaurierung und Konservierung von Gemälden und Skulpturen war nie nur eine Frage des Stils und der Komposition, sondern ebenso eine Frage der Materialität. Ebenso ist die Restaurierung und Konservierung von Medienkunstwerken nie nur eine Frage des Konzepts, sondern mehr denn je eine Frage der Materialität. Was werden die Museen machen mit Kunst, deren Verfallszeit eingeplant ist, seien es Schokoladeskulpturen von Dieter Roth, seien es Magnetbänder und digitale Datenspeicher. Meine These ist: Der Speicherraum expandiert unendlich, die Speicherzeit implodiert in immer kürzeren Abständen. Ressourcenknappheit ist das Schicksal der technischen Trägermedien und der technischen Künste (von Neonröhren bis zu alten Fernsehapparaten).

Une histoire matérielle des médias

La restauration et conservation de peintures et sculptures n'a jamais été seulement une question de style et de composition, mais aussi une question de matérialité. De même, la restauration et conservation des œuvres d'art médiatique n'est jamais seulement une question de concept, plus que jamais se pose la question de la matérialité de l'œuvre. Qu'est-ce que les musées doivent-ils faire face aux œuvres d'art dont la déchéance est planifiée, soit les sculptures en chocolat de Dieter Roth, soit des œuvres sur bande magné-

tique ou sur mémoire de données ? Ma thèse est la suivante: l'espace mémoire s'élargit à l'infini, tandis que le temps de mémoire impose par intervalles de plus en plus courts. La pénurie de ressources est le sort des supports de mémoire ainsi que des arts techniques (des tubes au néon aux vieux téléviseurs).

Speaker

Born in Odessa in 1944, Peter Weibel studied literature, medicine, logic, philosophy and film in Paris and Vienna. He became a central figure in European media art on account of his various activities as artist, media theorist and curator. Since 1984 he is professor at the University of Applied Arts Vienna, from 1984 to 1989 he was head of the digital arts laboratory at the Media Department of New York University in Buffalo, and in 1989 he founded the Institute of New Media at the Städelschule in Frankfurt-on-Main, which he directed until 1995. Between 1986 and 1995, he was in charge of the Ars Electronica in Linz, he commissioned the Austrian pavilions at the Venice Biennale from 1993 to 1999. From 1993 to 1998 he was chief curator at the Neue Galerie Graz, Austria, and since 1999 he is Chairman and CEO of the ZKM | Center for Art and Media, Karlsruhe. In 2007 he was awarded the Honorary Doctorate by the University of Art and Design Helsinki and in 2008 he was awarded with the French Order "Officier dans l'Ordre des Arts et des Lettres". Also in 2008 he was the Artistic Director of the Biennale of Sevilla (Biacs3). In 2009 he was awarded with the "Friedlieb Ferdinand Runge-Preis für unkonventionelle Kunstvermittlung" of Stiftung

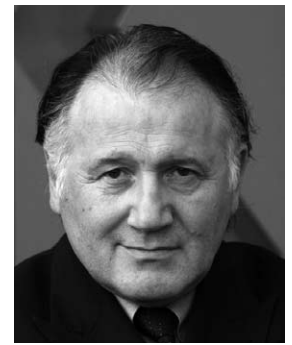
Peter Weibel

Preußische Seehandlung, with the "Verdienstmedaille des Landes Baden-Wuerttemberg" and the "Europäische Kultur-Projektpreis" of the European Foundation for Culture. Also in 2009 he has been appointed as full member of the Bavarian Academy of Fine Arts Munich and from 2009 to 2012 he is Visiting Professor at the University of New South Wales, Sydney, Australia. In 2001 he will be artistic director of The Fourth Moscow Biennale of Contemporary Art.

1944 in Odessa geboren, studierte Literatur, Medizin, Logik, Philosophie und Film in Paris und Wien. Durch seine vielfältigen Aktivitäten wurde er eine zentrale Figur in der europäischen Medienkunst. Seit 1984 ist er Professor an der Universität für Angewandte Kunst in Wien, von 1984 bis 1989 war er Professor für Video und Digitale Kunst am Center for Media Study an der State University of New York in Buffalo. 1989 gründete er das Institut für Neue Medien an der Städelschule in Frankfurt, das er bis 1995 leitete. Von 1986 bis 1995 war er künstlerischer Leiter der Ars Electronica in Linz und von 1993 bis 1999 Österreichs Kommissär der Biennale von Venedig. Von 1993 bis 1998 Chefkurator der Neuen Galerie in Graz und seit 1999 Vorstand des ZKM | Zentrum für Kunst und Medientechnologie Karlsruhe. 2008 künstlerischer Leiter der Biennale von Sevilla (Biacs3). 2007 wurde ihm die Ehren doktorwürde der University of Art and Design Helsinki ver-

liehen, 2008 das französische Ehrenzeichen „Officier dans l'Ordre des Arts et des Lettres“ und 2009 der „Friedlieb Ferdinand Runge-Preis für unkonventionelle Kunstvermittlung“ der Stiftung Preußische Seehandlung, die Verdienstmedaille des Landes Baden-Württemberg und der „Europäische Kultur-Projektpreis“ der Europäischen Kulturstiftung. Ebenfalls 2009 wurde Peter Weibel zum ordentlichen Mitglied der Bayerischen Akademie der Schönen Künste München gewählt. Von 2009 bis 2012 ist er Gastprofessor an der University of New South Wales, Sydney, Australien. 2011 wird er Künstlerischer Direktor der 4. Moskauer Biennale für zeitgenössische Kunst sein.

Né à Odessa en 1944, Peter Weibel a étudié la littérature, la médecine, la logique, la philosophie et le cinéma à Paris et à Vienne. Ses multiples activités en ont fait une figure centrale des arts médiatiques européens. Nommé professeur à l'université des arts appliqués de Vienne en 1984, il est en outre professeur de vidéo et d'art numérique au Center for Media Study à la State University of New York de Buffalo de 1984 à 1989. Il fonde cette même année l'Institut des nouveaux médias à la Städelschule de Francfort qu'il dirige jusqu'en 1995. De 1986 à 1995, il est directeur artistique de l'Ars Electronica de Linz, et de 1993 à 1999 il assume les fonctions de commissaire autrichien de la Biennale de Venise. Entre 1993 et 1998, il est conservateur en chef de la Neue Galerie de Graz



et depuis 1999 président du ZKM | Centre d'Art et de Technologie des Médias Karlsruhe. Il est directeur artistique de la Biennale de Séville (Biacs3) en 2008, fait docteur honoris causa de l'University of Art and Design d'Helsinki en 2007. L'année suivante la médaille d'officier de l'Ordre des arts et des lettres français lui est décernée et il reçoit l'année suivante le prix Friedlieb Ferdinand Runge de médiation artistique originale de la Fondation Preußische Seehandlung, la médaille du mérite du Land de Bade-Wurtemberg et le « Européenne Kultur-Projektpreis » de l'Europäische Kulturstiftung. En 2009 toujours, Peter Weibel est élu membre ordinaire de l'Académie bavaroise des beaux-arts à Munich. De 2009 à 2012, il est professeur invité à l'University of New South Wales, Sydney, en Australie. En 2011, il sera le directeur artistique de la 4e biennale d'art contemporain de Moscou.

Museum and Amnesia. An attempt at an appraisal

Abstract

While archival content is conserved in order to prove ownership or to document procedures with binding social consequences, museums follow collection principles that are individual and subject to constant change, as will be illustrated with the help of examples past and present. In the past decades paradigm changes in the fields of archaeology and biology have led to the re-evaluation of excavations and field research. Strategies have been developed for the documentation of contemporary culture on the part of museums. The concept of anticipatory archiving which underlies these strategies is yet to be fully understood. While Dürer postulated a durability of fivehundred years for his paintings, many contemporary artists have little consideration for the permanence of their works and take into account the works' process of disintegration. Divergencies and discrepancies in the contemporary world of objects, whether they belong to art, technology, everyday life or nature, and in the way they are handed down have to be regarded as a basic phenomenon of museum work. In this respect prophylaxes against the "digital oblivion" should be considered as part of an overall concept against cultural amnesia. Risks and side effects in the form of museum bulimia should be taken heed of. What can museums contribute as public cultural institutions, how should they present themselves, which strategic partnerships can they contract or must they accept?

Museum und Amnesie. Versuch einer Bestandsaufnahme

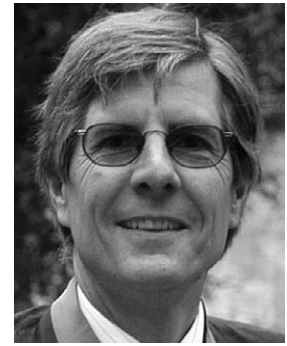
Während Archivgut in erster Linie bewahrt wird, um Rechtstitel zu belegen oder Vorgänge mit verbindlichen gesellschaftlichen Konsequenzen zu dokumentieren, folgen Museen Sammlungsprinzipien, deren kulturelle Begründungen individuell geprägt und zugleich einem ständigen Wandel unterworfen sind, wie an Beispielen aus Geschichte und Gegenwart in Erinnerung gerufen werden soll. So haben beispielsweise Paradigmenwechsel im Bereich der Archäologie oder der Naturkunde in den letzten Jahrzehnten zu einer Neubewertung von Ausgrabungen oder Feldforschungen geführt. Auch für die museale Gegenwartsdokumentation wurden Strategien entwickelt, deren Konzepte im Sinne

voraus-eilender Archivierung in ihren Möglichkeiten und Grenzen auszuloten sind. Während Dürer für seine Malerei noch eine Haltbarkeit von einem halben Jahrtausend postulierte, nehmen viele Gegenwartskünstler bei ihrer Materialwahl wenig Rücksicht auf Dauerhaftigkeit, kalkulieren mitunter den Verfallsprozess ihrer Werke ein. Divergenzen und Diskrepanzen zwischen der gegenwärtigen Welt der Gegenstände, seien sie der Kunst, der Technik, dem Alltagsleben oder der Natur zugehörig, und ihrer Überlieferung sind als prinzipielles Phänomen des Museumswesens zu betrachten. Prophylaxe gegen das „digitale Vergessen“ sollte insofern Teil eines Gesamtkonzeptes gegen kulturelle Amnesie sein. Risiken und Nebenwirkungen in Form von musealer Bulimie sind zu beachten. Was können Museen als öffentliche Kultureinrichtungen leisten, wie müssen sie sich aufstellen, welche strategischen Partnerschaften können sie eingehen oder müssen sie akzeptieren?

Musée et amnésie. Essai d'inventaire

Les archives sont conservées en premier lieu pour apporter la preuve de titres juridiques ou documenter des procédures aux conséquences sociales contraignantes. Les musées suivent pour leur part des principes de collection dont les justifications culturelles sont empreintes d'individualité et sont constamment soumises au changement, ainsi que le rappelleront des exemples historiques ou contemporains. Ainsi les changements de paradigme en archéologie ou sciences naturelles de ces dernières décennies ont conduit à réévaluer certaines fouilles archéologiques et enquêtes de terrain. Des stratégies ont également été élaborées pour la documentation muséale contemporaine. Elles demanderaient à être examinées sur le plan de leurs possibilités et limites, si l'on veut concevoir un archivage anticipateur. Alors que Dürer estimait encore que sa peinture avait une durée de vie de cinq siècles, de nombreux artistes contemporains ne prennent pas en compte de critères de durabilité dans leur choix de matériel, voire intègrent à leur calcul le processus de décomposition de leurs œuvres. Les divergences et décalages entre l'univers contemporain des objets – qu'ils relèvent de l'art, de la technique,

Klaus Weschenfelder



de la vie quotidienne ou de la nature – et leur transmission constituent un phénomène intrinsèque à la muséologie. Les démarches prophylactiques entreprises contre « l'oubli numérique » devraient en ce sens faire partie d'un projet global de lutte contre l'amnésie culturelle. Il faut tenir compte des risques et effets secondaires se manifestant sous la forme d'une boulimie muséale. Que peuvent apporter les musées à titre d'institutions culturelles publiques, comment doivent-ils se positionner, quels partenariats stratégiques peuvent-ils nouer ou sont-ils contraints d'accepter ?

Speaker

Klaus Weschenfelder, Dr. phil., born in 1952, studies in art history, provincial archaeology and education science in Munich, activities as museum an cultural educator, museum work as trainee in Hannover and museum director in Offenburg and Koblenz. Since 2002 director of the art collection Veste Coburg, since 2009 president of ICOM Germany. Publications on museum education, museology and art of the 15th to 20th centuries.

Klaus Weschenfelder, M.A., Dr. phil., geboren 1952, Studium der Kunstgeschichte, Provinzialarchäologie und Pädagogik in München, Tätigkeit als Museums- und Kulturpädagoge, anschließend Museumstätigkeit als wissenschaftlicher Volontär in Hannover und als Museumsleiter in Offenburg und Koblenz. Seit 2002 Direktor der Kunstsammlungen der Veste Coburg, seit 2009 Präsident von ICOM Deutschland. Publikationen zur Museumspädagogik, Museologie und Kunst des 15. bis 20. Jahrhunderts.

Klaus Weschenfelder, M.A., docteur en sciences humaines, né en 1952, a étudié l'histoire de l'art, l'archéologie provinciale et la pédagogie à Munich, a travaillé comme pédagogue dans les secteurs de la culture et des musées, a effectué un volontariat scientifique dans un musée de Hanovre, avant de devenir le directeur des musées d'Offenburg puis de Coblenz. Depuis 2002, il est à la tête des collections artistiques de la Veste Coburg, depuis 2009 président de l'ICOM Allemagne. Il a publié de nombreux ouvrages sur la pédagogie muséale, sur la muséologie et l'art du 15e au 20e siècle.

An-Archives, Genealogies, Variantologies

Abstract

„History will do that which we will enable it to do and that which we will wrench from it. I do not believe that in the future we will have a smaller amount of long-term cultural memory. We are faced with the great task of choosing astutely and incisively from a myriad of data. We are compelled to have a „memorising“ approach to fleeting phenomena. For this we need good, i.e. incisive constructs. These constructs are less a matter of technological hardware, but rather of theories and methods. Time is running. We must at last start to take the cumbersome objectification of the past seriously, so that it can be made useful for the future. The „archos“ does not merely contain the origin, but always also connotes leadership. The idea of the an-archive implies carrying on collecting and finding passionately, without knowing where all this will lead us.“

An-Archive, Genealogien, Variantologien

„Die Geschichte wird das tun, was wir ihr ermöglichen und was wir ihr abringen. Ich glaube nicht, dass wir in Zukunft ein weniger an kulturellem Langzeit-Gedächtnis haben werden. Wir sind vor die große Aufgabe gestellt, aus einer Unzahl von Daten klug und eingreifend auszuwählen. Wir sind angehalten, mit flüchtigen Phänomenen memorierend umzugehen. Dafür brauchen wir gute, d.h. eingreifende Konstrukte. Diese Konstrukte sind weniger eine Frage der technologischen Hardware oder Software, sondern unserer Theorien und Methoden. Die Zeit rennt. Wir müssen endlich anfangen ihre sperrigen Objektivationen der Vergangenheit so ernst zu nehmen, dass sie für die Zukunft nutzbar gemacht werden können. Im >archos< ist nicht nur der Ursprung enthalten, sondern schwingt immer auch die Führerschaft mit. Die Idee des An-Archivs beinhaltet, leidenschaftlich mit dem Sammeln und Finden fortzufahren ohne zu wissen, wo das alles hinführt.“

An-archives, généalogies, variantologies

« L'histoire fera ce qu'on lui permet et ce qu'on lui arrache. Je ne crois pas que nous posséderons à l'avenir une mémoire moins orientée sur la

longue durée de la culture. Nous avons à relever le défi de faire une sélection intelligente et active dans un nombre infini de données. Nous devons apprendre à mémoriser des phénomènes temporaires. Nous avons besoin pour ce faire de constructions de qualité, c'est-à-dire sélectives. Ces dernières ne sont pas tant une question de logiciels ou matériels technologiques, elles sont nos théories et nos méthodes. Le temps est compté. Nous devons enfin commencer à prendre au sérieux les objectivations volumineuses du passé les rendre exploitables par le futur. Le terme >archos< n'est pas seulement l'origine, mais aussi, encore et toujours, le guide. L'idée de l'an-archive contient celle de continuer passionnément à collectionner et à découvrir sans savoir où tout cela nous mène. »

Siegfried Zielinski

Speaker

Siegfried Zielinski is professor for media theory/archaeology and variantology of the media at the Berlin University of the Arts, Michel-Foucault-professor for techno-aesthetics and media archaeology at the European Graduate School Saas Fee and director of the Vilém-Flusser-Archiv in Berlin. He was Founding Rector of the Academy of Arts and the Media in Cologne (1994–2000). He is the author of *Deep Time of the Media* (2006), and the book series *Variantology – On Deep Time Relations between the Arts, Sciences and Technologies*, four volumes so far (2005–2010). Zielinski is member of the Academy of Sciences and the Arts in NRW, the Academy of Arts Berlin and the Magic Lantern Society of Great Britain.

Siegfried Zielinski ist Professor für Medientheorie mit dem Schwerpunkt Archäologie & Variantologie der Künste und der Medien an der Universität der Künste (UdK) Berlin, Michel-Foucault-Professor für Medienarchäologie & Techno-Kultur an der European Graduate School (EGS) in Saas Fee, Leiter des Vilém-Flusser-Archivs an der UdK Berlin; Gründungsrektor der Kunsthochschule für Medien Köln (1994–2000). Verfasser u.a. der *Audiovisionen* (1989, englisch 1999), der *Archäologie der Medien* (2002), die auch ins Amerikanische, Chinesische, Portugiesische (alle 2006) übersetzt wurde und 2010 im Polnischen und Spanischen erscheint; Herausgeber der Reihe *VARIANTOLOGY – Deep*

Time Relations Between Arts, Sciences, Technologies (Köln, 5 Bände 2005–2010). In ihr wird der Medienbegriff in tiefenzeitlicher Hinsicht von einem internationalen Forschungsnetzwerk aus unterschiedlichsten Disziplinen noch einmal großzügig durchdacht. Zielinski ist Mitglied der Akademie der Wissenschaften und der Künste Nordrhein-Westfalens, der Akademie der Künste Berlin, der Europäischen Filmakademie, der Magic Lantern Society of Great Britain und Ehrensensator des Instituts für Medienarchäologie.

Siegfried Zielinski est professeur de théorie médiatique, spécialiste de l'archéologie et de la variantologie des arts et des médias à l'université des beaux-arts (UdK) de Berlin, titulaire de la chaire Michel Foucault d'archéologie des médias et de culture techno de l'European Graduate School (EGS) à Saas Fee (Suisse), directeur des archives Vilém Flusser à l'UdK de Berlin ; il était le recteur fondateur de la Kunsthochschule für Medien, Cologne (1994–2000). Il a rédigé entre autres *Audiovisionen* (1989, traduction anglaise parue en 1999), *Archäologie der Medien* (2002), traduit en anglo-américain, chinois, portugais (tous en 2006) et qui paraîtra en 2010 en polonais et espagnol. Il est éditeur scientifique de la collection *VARIANTOLOGY – Deep Time Relations Between Arts, Sciences, Technologies* (Cologne, 5 volumes 2005–2010). Celle-ci réinterroge en profondeur le concept médiatique depuis ses origi-



nes, dans le cadre d'un réseau de recherche international et interdisciplinaire. Zielinski est membre de l'Académie des sciences et des beaux-arts de Rhénanie du Nord-Westphalie, de l'Académie der Künste de Berlin, de l'European Film Academy, de la Magic Lantern Society of Great Britain et membre d'honneur du conseil scientifique de l'Institut d'archéologie des médias.

Foto: MONO KROM

Christoph Blase

Panelist

Christoph Blase was born in 1956 and studied Communication Science, Politics and Sociology at the Ludwig Maximilian University of Munich and completed an apprenticeship as editorial journalist at the Deutsche Journalistenschule, Munich. From 1979 until 2003 he worked as a freelance art critic for the Bayerischer Rundfunk, ART, Wolkenkratzer, FAZ, Kunst-Bulletin, among others. From 1995 until 2003 he was the operator of the art critic website www.blitzreview.de. Since 2004 he has been head of the Laboratory for Antiquated Video Systems at the ZKM | Centre for Art and Media Karlsruhe. His most recent publication: Blase, Christoph and Peter Weibel, ed. Record > *Again! 40 JAHREVIDEOKUNST.DE – Teil 2*. Stuttgart: Hatje Cantz, 2010.

Christoph Blase, geboren 1956, Studium Kommunikationswissenschaft, Politik und Soziologie an der Ludwig-Maximilians-Universität München und Redakteursausbildung an der Deutschen Journalistenschule München, 1979 bis 2003 freier Kunstkritiker, u.a. für Bayerischen Rundfunk, ART, Wolkenkratzer, FAZ, Kunst-Bulletin. 1995 bis 2003 Betreiber der Kunstkritik-Internet-Site www.blitzreview.de. Seit 2004 Leiter des Labors für antiquierte Videosysteme am ZKM in Karlsruhe. Neueste Publikation: Christoph Blase/Peter Weibel (Hg.), Record > *Again! 40 JAHREVIDEOKUNST.DE – Teil 2*, Hatje Cantz, 2010.

Né en 1956, Christoph Blase, M.A., suit des études en science de la communication, politique et sociologie à l'université Ludwig Maximilian de Munich et une formation de rédacteur à l'école de journalisme Deutsche Journalistenschule également à Munich. De 1979 à 2003, il poursuit une carrière de critique d'art indépendant et écrit notamment pour la Bayerische Rundfunk, ART, Wolkenkratzer, FAZ et Kunst-Bulletin. De 1995 à 2003, il gère le site Internet de critique d'art www.blitzreview.de. Depuis 2004, il est directeur du Laboratoire des Systèmes Vidéo Antiques au ZKM à Karlsruhe. Dernière publication : Christoph Blase/Peter Weibel (sous la dir. de), Record > *Again! 40 JAHREVIDEOKUNST.DE – Partie 2*, Hatje Cantz 2010.



Renate Buschmann

Panelist

Renate Buschmann has been the director of imai – Inter Media Art Institute, a foundation for video and media art in Düsseldorf, since 2008. She received her PhD in Art History from the University of Cologne and has worked as a writer and curator on several publications and exhibitions on the art of the 20th/21st centuries, specifically about the history of exhibition-making, photography and media art. Since 2006 she has been a postdoctoral research fellow at the Academy of Fine Arts Münster and lectures at the University of Cologne as well as at the Academy of Fine Arts Münster. Her recent publications are: "Still Accessible? Rethinking the Preservation of Media Art", in: *Proceedings of the 16th International Symposium on Electronic Art ISEA2010 RUHR*, Berlin 2010; *Anarchie – Revolte – Spektakel. Das Kunstfestival 'intermedia '69'*, eds. Renate Buschmann, Jochen Goetze, Klaus Staeck, Göttingen 2009; *Fotos schreiben Kunstgeschichte*, eds. Renate Buschmann, Stephan von Wiese, Köln 2007.

Renate Buschmann ist seit 2008 Direktorin des imai – inter media art institute, einer Stiftung für Video- und Medienkunst in Düsseldorf. Sie promovierte in Kunstgeschichte an der Universität zu Köln und erarbeitete als Autorin und Kuratorin mehrere Veröffentlichungen und Ausstellungen zur Kunst des 20./21. Jahrhunderts, insbesondere zur Ausstellungsgeschichte, Fotografie und Medienkunst. 2006

wissenschaftliche Mitarbeiterin an der Kunstakademie Münster sowie Lehraufträge an der Universität zu Köln und an der Kunstakademie Münster. Aktuelle Publikationen: „Still Accessible? Rethinking the Preservation of Media Art“, in: *Proceedings of the 16th International Symposium on Electronic Art ISEA2010 RUHR*, Berlin 2010; *Anarchie – Revolte – Spektakel. Das Kunstfestival 'intermedia '69'*, hrsg. von Renate Buschmann, Jochen Goetze, Klaus Staeck, Göttingen 2009; *Fotos schreiben Kunstgeschichte*, hrsg. von Renate Buschmann, Stephan von Wiese, Köln 2007.

Renate Buschmann dirige depuis 2008 l'imai – inter media art, une fondation d'art vidéo et médiatique à Düsseldorf. Elle a obtenu une thèse de doctorat en histoire de l'art à l'université de Cologne. En sa qualité de conservatrice et d'auteur, elle a rédigé ou dirigé plusieurs ouvrages et organisé diverses expositions sur l'art des 20e et 21e siècles, en particulier sur l'histoire de l'exposition, sur la photographie et les arts médiatiques. En 2006, elle rejoint l'Académie des beaux-arts de Münster à titre de chercheuse et dispense des cours à l'université de Cologne ainsi qu'à l'Académie des beaux-arts de Münster. Elle a récemment publié : « Still Accessible? Rethinking the Preservation of Media Art », in: *Proceedings of the 16th International Symposium on Electronic Art ISEA2010 RUHR*, Berlin 2010 ; *Anarchie – Revolte –*



Spektakel. Das Kunstfestival 'intermedia '69', sous la dir. de Renate Buschmann, Jochen Goetze, Klaus Staeck, Göttingen 2009 ; *Fotos schreiben Kunstgeschichte*, sous la dir. de Renate Buschmann, Stephan von Wiese, Cologne 2007.

Johannes Gfeller

Panelist

Born in Burgdorf (CH) in 1956. Studies in Art history, General linguistics and Philosophy, licentiate in 1994 on Etienne-Jules Marey. Electronic practice since the late sixties, photographic practice with own lab since 1972. 1978 co-founder of container-tv, a still existing video production company in Berne. From 1983 to 2001 freelancer as professional photographer and media technician. From 1980 to 1987 teacher in further education (video). Computer practice since 1981. From 1987 to 2002 teacher in technology and aesthetics of video art at the Schule für Gestaltung Berne – Biel, guest lectures at the universities of Zurich and Berne, Schule für Gestaltung Basel, F + F Zurich, Swiss Institute for art research. 2000-2001 member of the project board [sitemapping.ch](#), since 2001 professor in media restoration at the Hochschule der Künste Berne HKB, since 2002 head of [ActiveArchive](#), a project by [sitemapping.ch](#), Swiss federal office of culture. Since 2002 member of the competence networks in film and video of [MEMORIAV](#). Since 2006 guest lecturer at the Akademie der bildenden Künste in Vienna. In 2008 Co-Curator of the exhibiton "Reconstructing swiss video art from the 1970s and 1980s", Museum of Art Lucerne. Since 2009 Member of the Advisory Council of [IMAP](#), New York. Many contributions to international Symposions and Workshops.

*1956 in Burgdorf (CH). Studium der Kunstgeschichte, Allgemeiner Sprachwissenschaft und Philosophie, Lizentiat über

Etienne-Jules Marey. Elektronische Praxis seit den späten 60er Jahren, photographische Praxis mit eigenem Labor seit 1972. 1978 Mitbegründer der Videoproduktionsfirma [Container-tv](#) in Bern. Von 1980 bis 1987 in der Erwachsenenbildung tätig, Computerpraxis seit 1981. Von 1983 bis 2001 selbständiger, werbender Fotograf und Medientechniker; 1987-2002 Lehrauftrag für Aesthetik und Technik der Videokunst an der Schule für Gestaltung Bern – Biel. Gastvorlesungen an den Universitäten Bern und Zürich, Schule für Gestaltung Basel, F + F Zürich, Schweizerisches Institut für Kunstwissenschaft. 2000-2001 Mitglied des Steuerungsausschusses von [sitemapping.ch](#). Seit 2001 Professor für Konservierung und Restaurierung elektronischer Medien an der Hochschule der Künste Bern HKB. Seit 2002 Projektleitung [AktiveArchive](#), unterstützt vom Bundesamt für Kultur im Rahmen von [sitemapping.ch](#). Mitglied des Kompetenznetzwerks [Video](#) und des Kompetenznetzwerks [Film](#) von [MEMORIAV](#). Seit 2006 Gastdozent an der Akademie der bildenden Künste Wien. 2008 Co-Kurator der Ausstellung „Schweizer Videokunst der 1970er und 1980er Jahre“ im Kunstmuseum Luzern, seit 2009 Member of the Advisory Council von [IMAP](#), New York. Zahlreiche internationale Symposiumsbeiträge und Workshops.

Né à Burgdorf (CH) en 1956. Il étudie l'histoire de l'art, la linguistique et la philosophie, licence sur Étienne-Jules Marey. Pratique électronique à partir



des années soixante, pratique de la photographie avec son propre studio à partir de 1972. En 1978 il est co-fondateur de [container-tv](#), une agence de production vidéo active encore aujourd'hui à Berne. De 1983 à 2001 photographe professionnel et technicien des médias indépendant. De 1980 à 1987 professeur en formation continue (vidéo). Pratique informatique à partir de 1981. De 1987 à 2002 professeur de la technologie et de l'esthétique de la vidéo à la Schule für Gestaltung Berne – Bielle, cours comme professeur extérieur aux Universités de Zurich et Berne, Schule für Gestaltung Basel, F + F Zurich, Institut suisse pour l'étude de l'art. De 2000 à 2001 membre de la commission du projet [sitemapping.ch](#), depuis 2001 professeur en restauration des médias à l'Haute école spécialisée bernoise, depuis 2002 directeur de [AktiveArchive](#), un projet de [sitemapping.ch](#), Office fédéral de la culture. Depuis 2002 membre du réseau de compétence film et vidéo [MEMORIAV](#). Depuis 2006 professeur extérieur à l'Académie des Beaux Arts de Vienne. En 2008 co-curateur de l'exposition « Schweizer Videokunst der 70er und 80er Jahre. Eine Rekonstruktion », Musée d'Art de Lucerne. Depuis 2009 membre du conseil de [IMAP](#), New York. Plusieurs contributions à colloques et ateliers internationaux.

The Project

The project digital art conservation is an EU-funded research project aiming to study strategies for the conservation of computer-based art. The project is an initiative born out of the wish to valorise the expertise that has been accrued in the Upper Rhine Valley in the field of digital art conservation over the past two decades. The three-year project, co-financed by European Union's INTERREG IV Upper Rhine programme, aims firstly to foster greater cooperation between the regional actors in the curating and conservation of digital art and secondly to contribute to the theoretical discussion around digital art conservation at an international level.

Counting such institutions as the ZKM | Center for Art and Media Karlsruhe, [plug.in] in Basel and the Espace Multimedia Gantner in Bourogne, Franche-Comté, specialised in the field of digital art, as well as important public and private contemporary art collections, the Upper Rhine Region possesses a unique wealth of digital art. Moreover, generous artist residence programmes at the ZKM | Center for Art and Media Karlsruhe and important festivals such as Ososphère in Strasbourg and Shift in Basel contribute to making the region an unparalleled breeding ground for the production of digital art.

In an attempt to strengthen the links between the various regional actors involved in the production, curating and conservation of digital art, the first phase of the project will consist in an effort to catalogue the region's digital art collections. In the second phase, drawing on this important body of works, and on the day-to-day engagement of the above-named institutions with the conservation and presentation of digital art, digital art conservation aims to contribute to the theoretical discourse on this issue.

Recent efforts (see the Variable Media Network, IMAP, DOCAM, PACKED and mediaartbase.de among others) have resulted in the articulation of a new theoretical framework and new methods for digital art conservation. The prevailing thesis that new media art is defined by its conceptual content and physical effects to a greater extent than it is by its original materiality will provide the backdrop of the debate. By way of conservation case studies, two international symposia, an itinerant exhibition and a compendium, and with an emphasis on ethical questions, digital art conservation will aim to take the discussion further.

The participation of the Ecole supérieure des arts décoratifs de Strasbourg and the Hochschule der Künste Bern will provide the teaching arm of the project, with workshops discussing the case studies and with the parallel development of a blueprint for a European master's programme in digital art conservation.

Participating partners
Conseil Général du Territoire de Belfort – Espace Multimedia Gantner
Ecole supérieure des arts décoratifs de Strasbourg
Hochschule der Künste Bern [plug.in], Basel
Vidéo les Beaux Jours, Strasbourg
ZKM | Center for Art and Media Karlsruhe

Cofinancing partners
Bundesamt für Kultur, Bern
Christoph Merian Stiftung, Basel
Conseil Général du Territoire de Belfort – Espace Multimedia Gantner
Ecole supérieure des arts décoratifs de Strasbourg
Hochschule der Künste Bern
Kanton Basel-Stadt
Kanton Basel-Land
kulturelles.bl, Kanton Basel-Landschaft
Kunstkredit BS, Basel
Vidéo les Beaux Jours, Strasbourg
ZKM | Center for Art and Media Karlsruhe

Associated partners
La Laiterie, Strasbourg
Le Festival des Artefacts, Strasbourg
Les nuits électroniques de l'Ososphère

Das Projekt

Das Projekt digital art conservation dient der Erforschung von Strategien zur Erhaltung digitaler Kunst. Es ergibt sich aus dem Wunsch, die in der Region Oberrhein angesammelte Erfahrung im Bereich der Konservierung von digitaler Kunst sowohl auf regionaler Ebene auszutauschen als auch als Basis für einen Beitrag zur internationalen Diskussion um die Konservierung digitaler Kunst zu nutzen. Das dreijährige Projekt wird durch das EU-Programm INTERREG IV Oberrhein kofinanziert.

Mit Einrichtungen wie dem ZKM | Zentrum für Kunst und Medientechnologie Karlsruhe, dem [plug.in] in Basel und dem Espace Multimedia Gantner in Bourogne, Franche-Comté, die sich gezielt den neuen Medien widmen, sowie wichtigen in Baden-Württemberg, Elsaß und der Regio Basiliensis ansässigen öffentlichen und privaten Sammlungen, verfügt die Region Oberrhein über einen einzigartigen Reichtum an digitaler Medienkunst. Zudem hat sich die Region dank großzügiger Gastkünstlerprogramme im ZKM | Zentrum für Kunst und Medientechnologie Karlsruhe und wichtigen Festivals wie Ososphère in Straßburg und Shift in Basel als bedeutender Ort der Produktion und Präsentation digitaler Kunst behaupten können.

Ziel der ersten Phase des Projekts ist es, den Fundus an digitaler Kunst in der Region zu erfassen, und so die lokalen Akteure in der Produktion, Kuratierung und Konservierung von digitaler Kunst stärker miteinander zu vernetzen. In der zweiten Phase beabsichtigt digital art conservation, mit diesem wichtigen Korpus und der täglichen Auseinandersetzung der obengenannten Institutionen mit der Erhaltung und der Präsentation digitaler Kunst, einen Beitrag zur internationalen Debatte um die Konservierung digitaler Kunst zu leisten.

Die jüngsten Diskussionen auf diesem Gebiet (siehe die Beiträge des variable media network, IMAP, DOCAM, PACKED und mediaartbase.de) haben zur Formulierung eines neuen theoretischen Rahmens sowie neuer Methoden der Konservierung geführt. Die vorherrschende These, welcher zufolge sich digitale Medienkunst eher durch ihren konzeptuellen Ausgangspunkt und ihre physikalischen Effekte, als durch ihre ursprünglichen materiellen Bestandteile definiert, wird den Hintergrund der Debatte darstellen. Anhand von konservatorischen Fallstudien, zwei internationalen Fachkonferenzen, einer Wanderausstellung und einer Fachpublikation wird digital art conservation die internationale Diskussion fortführen.

Die Teilnahme der Ecole supérieure des arts décoratifs de Strasbourg und der Hochschule der Künste Bern bildet den Bereich Lehre des Projekts. Workshops werden die restauratorischen Fallstudien verfolgen und parallel zum Projekt werden die beiden Kunsthochschulen gemeinsam die Grundrisse für ein europäisches Master zur Konservierung digitaler Kunst zeichnen.

Mitwirkende Projektpartner
Conseil Général du Territoire de Belfort – Espace Multimedia Gantner
Ecole supérieure des arts décoratifs de Strasbourg
Hochschule der Künste Bern [plug.in], Basel
Vidéo les Beaux Jours, Strasbourg
ZKM | Zentrum für Kunst und Medientechnologie Karlsruhe

Kofinanzierende Projektpartner
Bundesamt für Kultur, Bern
Christoph Merian Stiftung, Basel
Conseil Général du Territoire de Belfort – Espace Multimedia Gantner
Ecole supérieure des arts décoratifs de Strasbourg
Hochschule der Künste Bern
Kanton Basel-Stadt
Kanton Basel-Land
kulturelles.bl, Kanton Basel-Landschaft
Kunstkredit BS, Basel
Vidéo les Beaux Jours, Strasbourg
ZKM | Zentrum für Kunst und Medientechnologie Karlsruhe

Assoziierte Projektpartner
La Laiterie, Strasbourg
Le Festival des Artefacts, Strasbourg
Les nuits électroniques de l'Ososphère

Le Projet

Le projet digital art conservation vise l'étude de stratégies pour la conservation de l'art numérique. Il naît de la volonté d'exploiter l'expérience en matière de conservation d'art numérique acquise dans la région du Rhin supérieur et de la partager au niveau régional, tout en constituant aussi la base d'une contribution au débat international sur la conservation de l'art numérique. Ce projet de trois ans est cofinancé par le programme européen INTERREG IV Rhin supérieur.

Grâce à des institutions telles que le ZKM | Centre d'Art et de Technologie des Médias Karlsruhe, [plug.in] de Bâle et l'Espace Multimédia Gantner à Bourgogne en Franche-Comté, qui se consacrent presque exclusivement aux nouveaux médias, de même qu'à des collections publiques et privées importantes établies dans le Bade-Wurtemberg, en Alsace et dans la Regio Balisensis (grande région de Bâle), la région du Rhin supérieur jouit d'une richesse unique en matière d'art numérique. Qui plus est, du fait de programmes généreux pour les artistes résidents au ZKM | Centre d'Art et de Technologie des Médias et de grands festivals tels que Ososphère à Strasbourg ou Shift à Bâle, la région est devenue un haut lieu de production d'art numérique.

L'objectif de la première phase du projet est de répertorier les collections d'art numérique de la région et d'établir des liens plus solides entre les acteurs locaux dans la production, la gestion et la conservation de l'art numérique. Au cours de la deuxième phase, digital art conservation s'est fixé pour objectif de contribuer au débat international sur la conservation de l'art numérique en s'appuyant sur son éminent corpus et sur le fait que les institutions susnommées sont confrontées quotidiennement à la préservation et à la présentation d'œuvres d'art numérique.

Les débats récents dans ce domaine (cf. les contributions de variable media network, IMAP, DOCAM et PACKED entre autres) ont engendré l'énonciation d'un nouveau cadre théorique ainsi que de nouvelles méthodes de conservation. Ce débat s'articule autour de la thèse qui prévaut jusque-là et qui induit qu'un point de départ conceptuel et les effets physiques de l'art numérique définissent cet art et non pas ses composantes matérielles originales. Par le biais d'études de cas de conservation, de deux conférences d'experts internationales, d'une exposition itinérante et d'une publication spécialisée, digital art conservation poursuivra la discussion à l'échelle internationale.

La participation de l'École supérieure des arts décoratifs de Strasbourg et de la Haute école des arts de Berne constitue le pôle enseignement du projet. Des ateliers suivront des études de cas de restauration et en parallèle du projet, les deux instituts supérieurs des arts esquisseront ensemble la trame d'un master européen pour la conservation d'art numérique.

Partenaires actifs du projet
Conseil Général du Territoire de Belfort – Espace Multimedia Gantner
Ecole supérieure des arts décoratifs de Strasbourg
Haute école des arts de Bern [plug.in], Basel
Vidéo les Beaux Jours, Strasbourg
ZKM | Centre d'Art et de Technologie des Médias Karlsruhe

Partenaires cofinanceurs
Ecole supérieure des arts décoratifs de Strasbourg
Canton de Bâle-Ville
Canton de Bâle-Campagne
Conseil Général du Territoire de Belfort – Espace Multimedia Gantner
Fondation Christoph Merian, Basel
Haute école des arts de Bern
kulturelles.bl, Kanton Basel-Landschaft
Kunstkredit BS, Basel
Office fédéral de la culture, Bern
Vidéo les Beaux Jours, Strasbourg
ZKM | Centre d'Art et de Technologie des Médias Karlsruhe

Partenaires associés
La Laiterie, Strasbourg
Le Festival des Artefacts, Strasbourg
Les nuits électroniques de l'Ososphère

The symposium

Project management
 Bernhard Serexhe

Project coordination
 Chiara Marchini Camia

Consultation
 The partners of digital
 art conservation

Interpretation
 Stähle Internationale
 Kommunikation

Event management
 Viola Gaiser
 Hartmut Bruckner
 Manuel Weber

Video documentation
 Moritz Büchner
 Christina Zartmann

Website
 Silke Altwater
 Heike Borowski

The programme booklet

Editors
 Bernhard Serexhe
 Chiara Marchini Camia

Design
 NODE Berlin Oslo

Translation
 Chiara Marchini Camia
 Céline Werner

ZKM | Centre for Art
 and Media Karlsruhe

CEO
 Peter Weibel

General Manager
 Christiane Riedel

Medienmuseum
 Bernhard Serexhe

Sonia Alves
 Elke Cordell
 Timo Haubrich
 Katrin Heitlinger
 Chiara Marchini Camia
 Arnaud Obermann
 Axel Städter

Press
 Friederike Walter
 Denise Rothdiener

Marketing
 Barbara Schierl
 Stefanie Hock

Museum education
 Janine Burger
 Marianne Spencer
 Carmen Beckenbach
 Philipp Sack

Museum and exhibition
 technical services
 Martin Häberle
 Claudius Böhm
 Mirco Frass
 Ronny Haas
 Werner Hutzenlaub

Restoration team
 Franziska Herzog
 Doreen Jäger
 Nahid Matin Pour

International symposium
 of the EU-funded project digital
 art conservation / „Digitale
 Medienkunst am Oberrhein.
 Konservierung – Restaurierung
 – Zukunftssicherung“ / L'art
 numérique du Rhin supérieur.
 Conservation – Restauration –
 Perennisation“

ZKM | Centre for Art
 and Media Karlsruhe
 Lorenzstraße 19
 76135 Karlsruhe
 www.zkm.de

Opening hours
 Wed–Fri 10.00–18.00
 Sat, Sun 11.00–18.00
 Mon, Tue closed

www.digitalartconservation.org



Dieses Projekt wurde
 von der Europäischen
 Union kofinanziert –
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 (EFRE)



Der Oberrhein
 wächst zusammen,
 mit jedem Projekt

Project partners



École supérieure des arts décoratifs
 Strasbourg



Berner Fachhochschule
 Haute école spécialisée bernoise
 Hochschule der Künste Bern
 Haute école des arts Berne

aktive archive

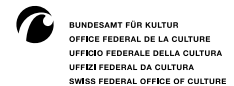


OSOSPHERE



VIDÉO
 // LES
 BEAUX
 JOURS
 MAISON DE
 L'IMAGE

Project co-financed by



ZKM founders



ZKM partners

